

XA/300LR

NOTA. Con lo stesso codice si possono chiamare fino a 3 derivati interni.

È possibile estendere la chiamata fino a 8 derivati interni attenuando il volume della nota di chiamata a 6 di essi.

Per attenuare il volume togliere il ponticello SW1 dal derivato interno.

Configurazione dell'impianto con programmazione in modo base e impostazioni predefinite:

- max. 20 dispositivi LON quali posti esterni e attuatori relé;
- max. 64 codici di chiamata verso i derivati interni per posto esterno;
- tempo di attivazione impianto: chiamata 30 s, conversazione 60 s max.
- tempo attivazione apriporta: per il modulo ICP/LR selezionabile a 1 s, 4 s, 8 s e 16 s; per la targa HAC/300LR regolabile da 1 s a 255 s.

Con l'apparecchio di programmazione MPP/300LR è possibile estendere le prestazioni dell'impianto.

Esempio:

- numero posti esterni;
- tempo di attivazione impianto;
- tempo di attivazione apriporta programmabile;
- personalizzazione posizione pulsanti di chiamata;
- programmazione dei derivati interni direttamente dalla linea dati LON.

ATTENZIONE. Una volta programmato l'alimentatore mediante l'apparecchio MPP/300LR non sarà più possibile accedere alla programmazione base dei posti esterni.

Per ripristinare le condizioni di default attivare la programmazione derivati interni (il LED lampeggia) e premere per almeno 15 s il pulsante SERVICE.

Programmazione

Alimentare l'unità XA/300LR, assicurarsi che l'impianto non sia attivo, quindi procedere come segue (se l'impianto è costituito da più di un posto esterno, iniziare prima con la programmazione posto esterno e successivamente con quella relativa ai derivati interni):

1 - Programmazione derivato interno

1.1 - Premere il pulsante SERVICE per almeno 3 s per predisporre l'alimentatore XA/300LR in programmazione **derivato interno**; il LED lampeggia.

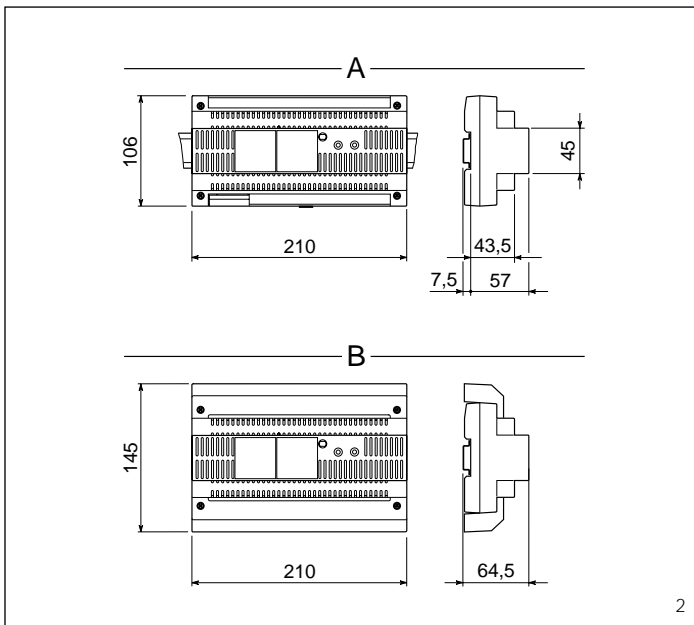
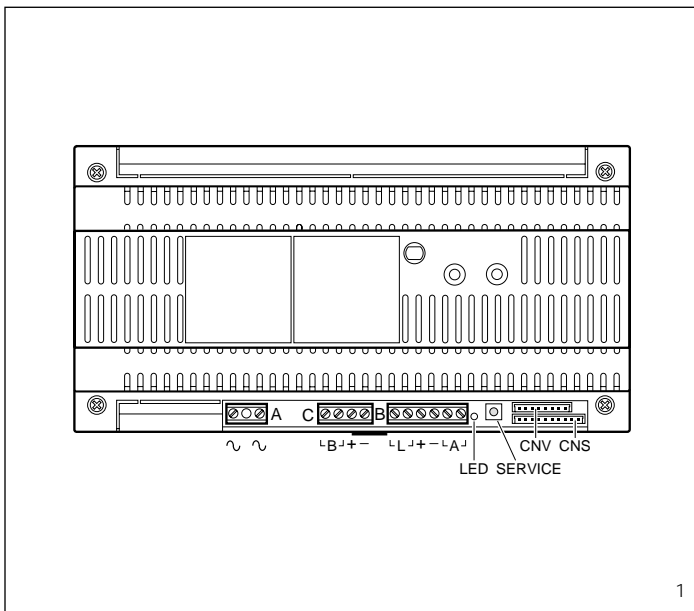
1.2 - Sollevare la cornetta del derivato interno da programmare.

1.3 - Premere contemporaneamente i due pulsanti **•** e **→** del derivato interno per almeno 1 s;

l'apparecchio si inserisce con il posto esterno (nel caso di più posti esterni, viene attivato sempre il posto esterno n. 1).

1.4 - Premere il pulsante di chiamata del posto esterno relativo all'apparecchio in programmazione; *l'avvenuta programmazione è segnalata da una nota acustica nel derivato interno.*

1.5 - Ripetere la procedura dei punti 1.2, 1.3 e 1.4 per tutti i derivati interni.



I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ALIMENTATORE XA/300LR

Unità di alimentazione e controllo, sviluppata su bus ECHELON, permette la realizzazione di impianti sistema 300 codificati e di tipo residenziale.

Consente la conversazione tra posto esterno, derivato interno e centralino di portineria.

Gestisce comandi di servizio (autoinserimento/selezione posti esterni, apriporta, luce scale, comando ausiliario/chiamata portiere) e lo stato di occupato.

Per le linee dati verso i posti esterni di blocco e/o principali, l'apparecchio comunica tramite il protocollo LON TALK, mentre verso i derivati interni utilizza un protocollo BPT.

Il bus di connessione verso i posti esterni è costituito da 4 doppini mentre verso i derivati interni da un solo doppino.

L'apparecchio è provvisto di un connettore CNV per il collegamento al modulatore video XAV/300 e di un connettore CNS per il collegamento al selettore ICB/300.

La programmazione del sistema realizzato può essere effettuata in due modi:

- **Modo base** (impianto con un solo alimentatore XA/300LR) tramite lo stesso alimentatore XA/300LR;
- **Modo esteso** (impianto con più alimentatori XA/300LR o se si vuole estendere la configurazione base) tramite l'apparecchio di programmazione MPP/300LR.

L'apparecchio XA/300LR può alimentare da solo:

- 1 posto esterno videocitofonico serie TM, serie Targha analogico o digitale;
- 1 derivato interno videocitofonico attivo e 63 in stand-by;
- 5 amplificatori XDV/300A;
- oppure
- 2 posti esterni videocitofonici serie TM, serie Targha analogici o digitali;
- 5 amplificatori XDV/300A.

Negli impianti citofonici l'unità XA/300LR può alimentare fino a 200 derivati interni.

1.6 - Al termine della programmazione dei derivati interni premere brevemente il pulsante SERVICE; *il LED si spegne.*

2 - Programmazione posto esterno
Questa procedura è da effettuare qualora sia collegato all'alimentatore XA/300LR più di un posto esterno o si desideri variare il tempo di comando apriporta (1 s per default).

2.1 - Premere il pulsante SERVICE per almeno 3 s per predisporre l'alimentatore XA/300LR in programmazione **posto esterno**;

il relativo LED lampeggia;

- premere nuovamente il pulsante SERVICE per almeno 3 s;

il relativo LED rimane acceso.

2.2 - Verificare che nel posto esterno sia acceso il segnalatore luminoso di linea occupata (X) o visualizzato il messaggio MODO CONFIGURAZIONE;

l'apparecchio è in programmazione.

2.3 - Premere un pulsante di chiamata del posto esterno;

- premere il pulsante n. 1, 2, 3 o 4 se si vuole impostare uno specifico tempo di comando apriporta (1 s, 4 s, 8 s oppure 16 s);

il segnalatore luminoso di occupato si spegne o scompare il messaggio MODO CONFIGURAZIONE per indicare l'avvenuta programmazione.

2.4 - Ripetere la procedura dei punti 2.2 e 2.3 sui posti esterni successivi (nell'ordine desiderato di scansione dei posti esterni).

2.5 - Per terminare la programmazione premere brevemente il pulsante SERVICE dell'alimentatore XA/300LR;

il LED si spegne.

ATTENZIONE. La procedura di programmazione del selettore VSE/300, se presente, deve essere eseguita solo dopo la programmazione di associazione delle chiamate dai posti esterni ai derivati interni.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiera A

~ } rete

Morsettiera B

L } linea dati LON
+ } 18 Vcc alimentazione
- } posto esterno
A } audio dal posto esterno

Morsettiera C

B } linea citofonica
+ } 18 Vcc alimentazione
- } centralizzata videocitofoni

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230Vca 50/60 Hz. L'apparecchio è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.
- Potenza assorbita: 80 VA.
- Alimentazione posti esterni e/o derivati interni videocitofonici e accessori: 18 Vcc 2 A (2,5 A di picco).
- Alimentazione derivati interni citofonici: 18 Vcc in stand-by.

- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.

- Dimensioni: modulo da 12 unità basso per guida DIN (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022).

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A.

Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione ed applicando il coprimorsetti.

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

POWER SUPPLIER XA/300LR

Power supply and control unit operating on ECHELON bus, enables system 300 coded installations and block-type installations to be created.

It enables conversations between entry panels, receivers and porter switchboard.

It manages service controls (entry panel self-connection/selection, door-lock release, stair light, auxiliary control /porter call) as well as the engaged status.

For the data lines towards the block's entry panels, or main entrance panels, the unit communicates by means of the LON TALK protocol, whilst it uses a BPT protocol towards the receivers.

The connection bus towards the entry panels consists in 4 twisted pairs, whilst it uses a single twisted pair towards the receivers.

The unit features a CNV connector for connection to video modulator XAV/300 and a CNS connector for connection to the ICB/300 selector. The system can be programmed in either of two ways:

- **Standard mode** (installation with a single XA/300LR power supplier) by means of the actual XA/300LR supplier;
- **Extended mode** (installation with a number of XA/300LR power suppliers, or if the standard configuration is to be extended) by means of programming unit MPP/300LR.

The XA/300LR unit, on its own, can supply:

- 1 TM-series video entry panel, analogue or digital Targha series;
- 1 activated video handset and 63 in stand-by;
- 5 XDV/300A amplifiers;
- or
- 2 TM-series video entry panels, analogue or digital Targha series;
- 5 XDV/300A amplifiers.

In audio entry control systems, the XA/300LR unit can supply up to 200 receivers.

NOTE. Up to 3 receivers can be called with the same code. The call can be extended to 8 receivers by attenuating the volume of the call note to 6 of them. In order to attenuate the volume, remove jumper SW1 from the receiver.

Configuration of the installation with programming in standard mode and predefined settings:

- max. 20 LON devices such as entry panels and relay actuators;
- max. 64 call codes towards the receivers per entry panel;
- system activation time: call 30 s, conversation max. 60 s;
- door-lock release activation time: settable to 1 s, 4 s, 8 s and 16 s for ICP/LR module; adjustable in the range 1 to 255 sec for entry panel HAC/300LR.

The installation's functions can be extended using the MPP/300LR programming unit.

Example:

- number of entry panels;
- system activation time;
- programmable door-lock release activation time;
- customizing call button positions;
- programming of receivers directly via LON data line.

WARNING. Once the power supplier has been programmed using the MPP/300LR unit, the entry panels' standard programming is no longer accessible.

To restore default conditions, activate receiver programming (the LED flashes) and keep the SERVICE button pressed for at least 15 s.

Programming

Power up unit XA/300LR, making sure the system is not on, then proceed as follows (if the installation features more than one entry panel, programme the entry panel first and then the receivers):

1 - Programming the receiver

1.1 - Press the SERVICE button for at least 3 s for set power supplier XA/300LR to receiver programming mode;

the LED flashes.

1.2 - Lift the handset of the receiver to be programmed.

1.3 - Press the two receiver buttons **1** and **2** at the same time for at least 1 s;

the unit communicates with the entry panel (if there is more than one entry panel, entry panel n° 1 is always the one activated).

1.4 - Press the entry panel call button corresponding to the unit being programmed;

the receiver sounds to confirm the programming.

1.5 - Repeat the operations in points 1.2, 1.3 and 1.4 for all the receivers.

1.6 - Once programming of the receivers is complete, press the SERVICE button quickly;

the LED goes off.

2 - Programming the entry panel

This procedure must be followed when more than one entry panel is connected to power supplier XA/300LR or the door-lock release control time (default setting 1 s) is to be edited.

2.1 - Press the SERVICE button for at least 3 s for set power supplier XA/300LR to entry panel programming mode;

the relevant LED flashes;

- press the SERVICE button again for at least 3 s;

the relevant LED remains steadily lit.

2.2 - Make sure the engaged line indicator lamp (X) is on in the entry panel or that the CONFIGURATION MODE message is displayed;

the unit is in programming mode.

2.3 - Press one of the call buttons on entry panel;

- press button n° 1, 2, 3 or 4 when wanting to enter a specific door-lock release control time (1 s, 4 s, 8 s or 16 s);

the engaged indicator goes off or that the CONFIGURATION MODE message is displayed to indicate that programming is complete.

2.4 - Repeat the operations in points 2.2 and 2.3 for the remaining entry panels (in the order in which the entrances are to be scanned).

2.5 - Press the SERVICE button on power supplier XA/300LR quickly to finish programming;

the LED goes off.

WARNING. The programming procedure for the VSE/300 selector, where fitted, must only be performed once you have programmed which calls from the entry panels are to be associated with which receivers.

Function of each terminal, figure 1

Terminal block A

~ } mains

Terminal block B

L } LON data line
+ } 18 V DC power supply
- } entry panel
A } audio from entry panel

Terminal block C

B } audio entry system line
+ } 18 V DC power supply
- } video handsets centralized

Technical features

- Power supply: 230 V AC 50/60 Hz. The unit is protected electronically against overloads and short-circuits.
- Power consumption: 80 VA.
- Supply voltage entry panels and/or video handsets and accessories: 18 V DC 2.5 A.
- Supply voltage audio handsets: 18 V DC.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 12 DIN units module, low profile, figure 2.

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022).

Dimensions are shown in figure 2A. It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers.

Dimensions are shown in figure 2B.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

NETZGERÄT XA/300LR

Die Versorgungs- und Kontroll-einheit läuft über ECHELON - Bus

und ermöglicht die Erzielung von codierten Anlagen und Wohnanlagen des Systems 300.

Ermöglicht eine Verbindung zwischen Außenstation, Sprechgarnitur und Pfortnerzentrale; lenkt Dienststeuerbefehle (Selbsteinschaltung/Auswahl der Außenstationen, Türöffner, Treppenlicht, Hilfssteuerbefehl/Pfortneranruf) sowie das Besetztzeichen.

Bei der Datenleitung, die zu den Block - Außenstationen und/oder Hauptstationen verläuft, erfolgt der Anschluß über das LON TALK-Protokoll während in Richtung Sprechgarnituren ein BPT-Protokoll benutzt wird.

Der Busanschluß zu den Außenstationen besteht aus 4 Schleifen und derjenige zu den Sprechgarnituren aus nur einer Schleife.

Das Gerät verfügt über ein CNV - Verbindungsstück den Anschluß an das Video - Modulationseinheit XAV/300 ermöglicht sowie über ein CNS - Verbindungsstück für den Anschluß an den Wähler ICB/300. Die Programmierung des Systems kann auf zwei verschiedene Weisen erfolgen:

- **Basismodus** (Anlage mit nur einem Netzgerät XA/300LR) über dasselbe Gerät XA/300LR;
- **Ausgeweiteter Modus** (Anlage mit mehreren Netzgeräten XA/300LR oder zur Erweiterung der Basis-konfiguration) über das Programmiergerät MPP/300LR.

Die Einheit XA/300LR kann allein folgendem Gerät Strom zuführen:

- 1 Außenstation für Videosprechanlagen der Serie TM, Serie Targha analog oder digital;
- 1 eingeschalteter Sprechgarnitur der Videosprechanlage und 63 in Stand-by;
- 5 Verstärker XDV/300A; oder
- 2 Außenstationen für Videosprechanlagen der Serie TM, Serie Targha analog oder digital;
- 5 Verstärker XDV/300A.

Die Einheit XA/300LR kann in Haussprechanlagen bis zu 200 Sprechstellen mit Strom versorgen.

ANMERKUNG. Mit demselben Code kann der Anruf auf bis 3 Sprechstellen erfolgen. Die Anruf kann bis auf 8 Sprechstellen ausgeweitet werden; dabei ist die Ruftonlautstärke von 6 Sprechstellen verringern. Zu Verringerung der Lautstärke ist die Brücke SW1 der Sprechstelle abzunehmen.

Konfiguration der Anlage mit Programmierung im Basismodus und Voreinstellungen:

- max. 20 LON-Vorrichtungen wie Außenstationen und Relaisaktuatoren;
- max. 64 Rufcodes zu den Sprechgarnituren für die Außenstation;
- Einschaltdauer der Anlage: 30 s bei Anruf, max. 60 s bei Gespräch;
- Einschaltdauer des Türöffners: für den Modul ICP/LR wählbar zwischen 1 s, 4 s, 8 s und 16 s; für das Tableau HAC/300LR zwischen 1 s und 255 s regelbar.

Über das Programmiergerät MPP/300LR können die Anlagen-

leistungen erweitert werden.

Beispiel:

- die Anzahl der Außenstationen;
- die Einschaltdauer der Anlage;
- die Einschaltdauer des Türöffners ist programmierbar;
- individuelle Ruftastenposition;
- die Programmierung der Sprechgarnituren direkt über die LON-Datenleitung.

ACHTUNG. Nach der Programmierung des Netzgeräts, die über das Gerät MPP/300LR erfolgt, ist die Grundprogrammierung der Außenstationen nicht mehr veränderbar.

Zur Wiederherstellung der Standardbedingungen ist die Programmierung der Innensprechstellen zu aktivieren (die LED blinkt). Dabei SERVICE-Taste mindestens 15 s lang gedrückt halten.

Programmierung

Der Einheit XA/300LR Strom zuführen und sich vergewissern, daß die Anlage ausgeschaltet ist. Somit wie folgt vorgehen (falls die Anlage mehrere Außenstationen aufweist, muss zuerst die Programmierung der Außenstation und dann die der Innensprechstellen erfolgen):

1 - Programmierung der Sprechgarnitur

1.1 - Taste SERVICE mindestens 3 s lang drücken um das Netzgerät XA/300LR auf die Programmierung der Sprechgarnitur voreinzustellen; die LED blinkt;

1.2 - Hörer der zu programmierenden Innensprechstelle abnehmen.

1.3 - Beide Tasten **⋮** und **↔** der Sprechgarnitur gleichzeitig für mindestens 1 s drücken; das Gerät schaltet sich mit der Außenstation ein (bei mehreren Außenstationen wird stets die Außenstation Nr. 1 aktiviert).

1.4 - Die Ruftaste der Außenstation des jeweiligen Programmiergerätes drücken; die erfolgte Programmierung wird in der Sprechgarnitur über ein Tonzeichen angezeigt.

1.5 - Punkt 1.2, 1.3 und 1.4 für alle Sprechgarnituren erneut durchführen.

1.6 - Am Ende der Programmierung der Sprechgarnituren kurz Taste SERVICE drücken; die LED schaltet sich aus.

2 - Programmierung der Außenstation

Diese Vorgehensweise nur dann durchführen, wenn am Netzgerät XA/300LR mehr als eine Außenstation angeschlossen oder die Einschaltdauer des Türöffners zu ändern ist (1 s für Default).

2.1 - Taste SERVICE mindestens 3 s lang drücken um das Netzgerät XA/300LR auf die Programmierung der Außenstation voreinzustellen; die diesbezügliche LED leuchtet auf;

- Taste SERVICE erneut mindestens 3 s lang drücken; die diesbezügliche LED bleibt an.

2.2 - Überprüfen Sie, ob sich in der Außenstation die Leuchtanzeige Leitung besetzt (⊗) einschaltet oder die Meldung KONFIGURATIONART angezeigt wird; das Gerät wird programmiert.

2.3 - Eine Ruftaste der Außensta-

tion drücken;

- Taste Nr. 1, 2, 3 oder 4 drücken, um eine bestimmte Einschaltdauer des Türöffners einzugeben (1 s, 4 s, 8 s oder 16 s);

die Leuchtanzeige Leitung besetzt oder die Meldung KONFIGURATIONART schalten sich bei erfolgter Programmierung automatisch aus.

2.4 - Punkt 2.2 und 2.3 auf allen darauffolgenden, Außenstationen (je nach gewünschter Reihenfolge der Außenstationen) durchführen.

2.5 - Um die Programmierung zu beenden, ist auf dem Netzgerät XA/300LR kurz die Taste SERVICE zu drücken;

die LED schaltet sich aus.

ACHTUNG. Die Programmierung des eventuell vorhandenen Wählschalters VSE/300 darf nur nach der Verbindungsprogrammierung der Anrufe von der Außenstation mit den Innensprechstellen erfolgen.

Funktion der Klemmleisten (Abb. 1)

Klemmleiste A

~ } Netz

Klemmleiste B

┌ LON - Datenleitung
└ + } 18 V DC Stromversorgung
- } Außenstation
└ A Audio von Außenstation

Klemmleiste C

┌ B Leitung der Haussprechanlage
└ + } 18 V DC Stromversorgung
- } Videosprechanlage zentralisiert

Technische Daten

- Stromversorgung: 230 VAC 50/60 Hz. Das Gerät ist vor Überlastungen und Kurzschlüssen elektronisch geschützt.
- Aufgenommene Leistung: 80VA.
- Stromversorgung der Außenstationen und/oder Sprechgarnituren der Video- Türsprechanlagen und Zubehör: 18VDC 2,5A.
- Stromversorgung der Sprechgarnituren der Haussprechanlagen: 18 V DC.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 12 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022).

Maßangaben, siehe Abb. 2A.

Auch für Wandmontage geeignet.

Maßangaben, siehe Abb. 2B.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

ALIMENTATION XA/300LR

Unité d'alimentation et de contrôle développée sur bus ECHELON. Elle permet de réaliser des installations système 300 codées et pour complexes résidentiels.

Elle permet la conversation entre le poste extérieur, le poste intérieur et la centrale de conciergerie.

Elle gère les commandes de service (mise en marche automatique/sélection postes extérieurs, ouvre-porte, minuterie, commande auxiliaire/appele concierge) et l'état de ligne occupée.

Pour les lignes des données vers les postes extérieurs de bloc et/ou principaux, l'appareil communique par l'intermédiaire d'un protocole LON TALK tandis que vers les postes intérieurs, elle utilise un protocole BPT.

Le bus de connexion vers les postes extérieurs se constitue de 4 paires torsadées tandis que vers les postes intérieurs, il se compose d'une seule paire torsadée.

L'appareil est équipé d'un connecteur CNV pour la connexion au modulateur vidéo XAV/300 et d'un connecteur CNS pour la connexion au sélecteur ICB/300.

La programmation du système réalisé peut s'effectuer de deux façons différentes:

- **Mode de base** (installation avec une seule alimentation XA/300LR) avec l'alimentation XA/300LR;
- **Mode étendu** (installation avec plusieurs alimentations XA/300LR ou bien en cas d'extension de la configuration de base) avec l'appareil de programmation MPP/300LR.

L'unité XA/300LR peut alimenter à elle seule:

- 1 poste extérieur pour portier vidéo série TM, série Targha analogique ou numérique;
- 1 poste intérieur de portier vidéo en fonction et 63 en stand-by;
- 5 amplificateurs XDV/300A. ou
- 2 postes extérieurs pour portiers vidéo série TM, série Targha analogiques ou numériques;
- 5 amplificateurs XDV/300A.

Dans les installations de portier électronique, l'unité XA/300LR peut alimenter jusqu'à 200 postes intérieurs.

NOTA. Il est possible d'appeler jusqu'à 3 postes intérieurs avec le même code.

Il sera également possible d'appeler jusqu'à 8 postes intérieurs en atténuant le volume de la note d'appel de 6 d'entre eux.

Pour atténuer le volume, enlever le cavalier SW1 du poste intérieur.

Configuration de l'installation avec programmation en mode de base et sélections prédéfinies:

- max. 20 dispositifs LON tels que poste extérieurs et actuateurs relais;
- 64 codes d'appel maxi vers les postes intérieurs par poste extérieur;
- temps d'activation installation: appel 30 s, conversation 60 s maxi;
- temps d'activation ouvre-porte: pour le module ICP/LR, il est possible de sélectionner 1 s, 4 s, 8 s ou 16 s; pour la platine HAC/300LR, les possibilités de réglage s'étendent de 1 s à 255 s.

Avec l'appareil de programmation

MPP/300LR, il est possible de développer les performances de l'installation:

- nombre de postes extérieurs;
- temps d'activation installation;
- temps d'activation ouvre-porte programmable;
- personnalisation de la position des boutons-poussoirs d'appel;
- programmation des postes intérieurs directement depuis la ligne des données LON.

ATTENTION. Une fois l'alimentateur programmé à l'aide de l'appareil MPP/300LR, il n'est plus possible d'accéder à la programmation de base des postes extérieurs.

Pour rétablir les conditions par défaut, mettre en service la programmation des postes intérieurs (la LED clignote) et appuyer pendant au moins 15 s sur le bouton-poussoir SERVICE.

Programmation

Alimenter l'unité XA/300LR, s'assurer que l'installation ne soit pas en fonction, puis procéder comme suit (si l'installation est constituée de plusieurs postes extérieurs, programmer en premier lieu le poste extérieur et ensuite les postes intérieurs):

1 - Programmation poste intérieur

1.1 - Appuyer sur le bouton SERVICE pendant au moins 3 s pour mettre l'alimentation XA/300LR en mode programmation pour poste intérieur;

la LED clignote;

1.2 - Soulever le combiné du poste intérieur à programmer.

1.3 - Appuyer simultanément sur les deux boutons du poste intérieur :

• et pendant au moins 1 s; l'appareil se branche sur le poste extérieur (en présence de plusieurs postes extérieurs, c'est toujours le poste extérieur n°1 qui se met en service).

1.4 - Appuyer sur le bouton d'appel du poste extérieur relatif à l'appareil que l'on est en train de programmer;

une note acoustique provenant du poste intérieur signale que la programmation a eu lieu.

1.5 - Répéter les opérations des points 1.2, 1.3 et 1.4 pour tous les autres postes intérieurs.

1.6 - Quand la programmation des postes intérieurs est terminée, appuyer avec une légère pression sur le bouton de SERVICE; la LED s'éteint.

2 - Programmation poste extérieur

Cette opération doit s'effectuer lorsqu'il y a plus d'un poste extérieur relié à l'alimentation XA/300LR ou bien si l'on désire modifier le temps de commande ouvre-porte (1 s par défaut).

2.1 - Appuyer sur le bouton SERVICE pendant au moins 3 s pour mettre l'alimentation XA/300LR en mode programmation pour poste extérieur;

la LED correspondant au bouton clignote;

- appuyer de nouveau sur le bouton SERVICE pendant au moins 3 s; la LED reste allumée.

2.2 - Vérifier que le signal lumineux de ligne occupée (X) est allumé dans le poste extérieur ou que le

message MODE CONFIGURATION est affiché.

l'appareil est en mode programmation.

2.3 - Appuyer sur un bouton d'appel du poste extérieur;

- appuyer sur le bouton n° 1, 2, 3 ou 4 si l'on désire programmer un temps de commande ouvre-porte particulier (1 s, 4 s, 8 s. ou bien 16 s); le signal lumineux de ligne occupée s'éteint ou le message MODE CONFIGURATION disparaît pour indiquer que la programmation a été effectuée.

2.4 - Répéter les opérations des points 2.2 et 2.3 pour les autres postes extérieurs (dans l'ordre désiré de balayage des postes extérieurs).

2.5 - Pour terminer la programmation, appuyer avec une légère pression sur le bouton SERVICE de l'alimentation XA/300LR; la LED s'éteint.

ATTENTION. La procédure de programmation du sélecteur VSE/300, s'il est présent, ne doit être effectuée qu'après la programmation de l'association des appels des postes extérieurs aux postes intérieurs.

Fonction des bornes (fig.1)

Bornier A

~ } secteur

Bornier B

L } ligne données LON
+ } 18 Vcc alimentation
- } poste extérieur
A } audio depuis poste extérieur

Bornier C

B } ligne combiné
+ } 18 Vcc alimentation
- } centralisée portiers vidéo

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 230 Vca 50/60 Hz. L'appareil est protégé électriquement contre les surcharges et les courts-circuits.
- Puissance absorbée: 80 VA.
- Alimentation postes extérieurs et/ou postes intérieurs de portier vidéo et accessoires: 18 Vcc 2,5 A.
- Alimentation combinés intérieurs: 18 Vcc.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: module bas de 12 unités pour rail DIN (fig. 2).

L'alimentation peut être installée sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir la fig 2A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 2B).

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

ALIMENTADOR XA/300LR

Unidad de alimentación y control, desarrollada sobre bus ECHELON, permite realizar instalaciones de

sistema 300 codificadas y de tipo residencial.

Permite la conversación entre la placa exterior, el derivado interno y la centralita de conserjería.

Administra comandos de servicio (autoactivación/selección placas exteriores, abrepuerta, luz escaleras, comando auxiliar/llamada conserje) y el estado de ocupado. Para las líneas de datos hacia las placas exteriores de bloqueo y/o principales, el aparato comunica mediante el protocolo LON TALK, mientras que hacia los derivados internos utiliza un protocolo BPT. El bus de enlace hacia las placas exteriores se compone de 4 pares telefónicos mientras que hacia los derivados internos consiste en un solo par.

El aparato tiene un conector CNV para el enlace con el modulador video XA/300LR y un conector CNS para el enlace con el selector ICB/300.

La programación del sistema realizado se puede efectuar de dos maneras:

- Modo base (equipo con un solo alimentador XA/300LR) mediante el mismo alimentador XA/300LR;
- Modo ampliado (equipo con varios alimentadores XA/300LR o si se desea ampliar la configuración base) mediante el aparato de programación MPP/300LR.

La unidad XA/300LR permite alimentar por si sola:

- 1 placa exterior de videoportero serie TM, serie Targha analógica o digital;
- 1 derivado interno de videoportero activo y 643 en stand-by;
- 5 amplificadores XDV/300A; o bien
- 2 placas exteriores de videoportero serie TM, serie Targha analógicas o digitales;
- 5 amplificadores XDV/300A.

En las instalaciones de portero electrónico, la unidad XA/300LR puede alimentar hasta 200 derivados internos.

NOTA. Con el mismo código se pueden llamar hasta 3 derivados internos.

Es posible ampliar la llamada hasta a 8 derivados internos atenuando el volumen de la nota de llamada para 6 de ellos.

Para atenuar el volumen quitar el puente SW1 del derivado interno.

Configuración de la instalación con programación en modo base y valores predeterminados:

- máx. 20 dispositivos LON, tais como, por ejemplo, placas exteriores y actuadores relé;
- máx. 64 códigos de llamada hacia los derivados internos para placa exterior;
- tiempo de activación de la instalación: llamada 30 s, conversación 60 s máx.
- tiempo activación abrepuerta: en el módulo ICP/LR se puede seleccionar como 1 s, 4 s, 8 s y 16 s; en la placa HAC/300LR regulable de 1 s a 255 s.

Con el aparato de programación MPP/300LR es posible ampliar las

prestaciones de la instalación.

Ejemplo:

- número de placas exteriores;
- tiempo de activación de la instalación;
- tiempo de activación abrepuerta programable;
- personalización posición pulsadores de llamada;
- programación de los derivados internos directamente desde la línea de datos LON.

ATENCIÓN. Una vez programado el alimentador mediante el aparato MPP/300LR no será más posible acceder a la programación base de las placas exteriores.

Para restablecer las condiciones predeterminadas (default) activar la programación de derivados internos (el LED parpadea) y apretar durante por lo menos 15 s el pulsador SERVICE.

Programación

Alimentar la unidad XA/300LR, comprobar que el equipo no esté activo y seguidamente proceder como sigue (si la instalación está formada por más de una placa exterior, habrá que empezar por la programación de la placa exterior y luego pasar a la de los derivados internos):

1 - Programación derivado interno

1.1 - Pulsar el botón SERVICE durante por lo menos 3 s para predisponer el alimentador XA/300LR en programación derivado interno; el LED parpadea.

1.2 - Descolgar el auricular del derivado interno a programar.

1.3 - Pulsar contemporáneamente los dos botones del derivado interno :

• y durante por lo menos 1 s; el aparato se activa con la placa exterior (en caso de varias placas exteriores, siempre se activa la placa exterior n° 1).

1.4 - Pulsar el botón de llamada de la placa exterior correspondiente al aparato que se está programando;

la efectiva programación queda indicada por una nota acústica en el derivado interno.

1.5 - Repetir el procedimiento de los puntos 1.2, 1.3 y 1.4 con todos los derivados internos.

1.6 - Al final de la programación de los derivados internos pulsar brevemente el botón SERVICE; el LED se apaga.

2 - Programación placa exterior

Este procedimiento debe efectuarse en el caso de que haya conectadas, con el alimentador XA/300LR, más de una placa exterior o se desea cambiar el tiempo de comando del abrepuerta (1 s como valor predeterminado).

2.1 - Pulsar el botón SERVICE durante por lo menos 3 s para predisponer el alimentador XA/300LR en programación placa exterior; el LED correspondiente centellea;

- pulsar de nuevo el botón SERVICE durante por lo menos 3 s; el LED correspondiente queda encendido.

2.2 - Verificar que en la placa exterior está encendido el indicador luminoso de línea ocupada (X) o que aparece el mensaje MODO CONFIGURACIÓN;

el aparato está en programación.
2.3 - Pulsar un botón de llamada de la placa exterior;
- pulsar el botón n. 1, 2, 3 o 4 si se desea establecer un tiempo específico de comando abrepuerta (1 s, 4 s, 8 s o 16 s);
el indicador luminoso de ocupado se apaga y desaparece el mensaje MODO CONFIGURACIÓN para indicar que se ha realizado la programación.

2.4 - Repetir el procedimiento de los puntos 2.2 y 2.3 en todas las placas exteriores sucesivas (en el orden deseado de exploración de las placas exteriores).

2.5 - Para terminar la programación pulsar brevemente el botón SERVICE del alimentador XA/300LR; el LED se apaga.

ATENCIÓN. El procedimiento de programación del selector VSE/300, si presente, debe ser efectuado sólo después de la programación de la asociación de las llamadas desde las placas externas con los derivados internos.

Función de los bornes (fig. 1)

Bornera A

~ } red

Bornera B

┌ línea datos LON
└ }
+ } 18 Vcc alimentación
- } placa exterior
A } audio desde la placa exterior

Bornera C

B } línea de portero electrónico
+ } 18 Vcc alimentación
- } centralizada videoporteros

Características técnicas

- Alimentación: 230 Vca 50/60 Hz. El aparato está protegido electrónicamente contra sobrecargas y cortocircuitos.
- Potencia consumida: 80 VA.
- Alimentación placas exteriores y/o derivados internos de videoportero y accesorios: 18 Vcc 2,5 A.
- Alimentación derivados internos de portero electrónico: 18 Vcc.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 12 unidades bajo para guía DIN (fig. 2). El alimentador se puede instalar, sin cubrebornes, en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022). Por las dimensiones consultar la fig. 2A. También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie. Por las dimensiones consultar la fig. 2B.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

ALIMENTADOR XA/300LR

Unidade de alimentação e controlo, desenvolvida sobre bus ECH-

LON, permite a realização de instalações sistema 300 codificadas e de tipo residencial.

Consente a conversação entre a placa botoneira, derivado interno e central de portaria.

Administra comandos de serviço (auto-inserção/selecção placas botoneiras, abertura da porta, luz das escadas, comando auxiliar/chamada porteiro) e o estado de ocupado.

Para as linhas com os dados para as placas botoneiras de bloco e/ou principais, o aparelho comunica através do protocolo LON TALK, enquanto que para os derivados internos utiliza um protocolo da BPT.

O bus de conexão às placas botoneiras é constituído por 4 fios eléctricos, enquanto que para os derivados internos, um único fio eléctrico.

O aparelho está dotado de um conector CNV para a ligação ao modulador vídeo XAV/300 e de um conector CNS para a ligação ao selector ICB/300.

A programação do sistema realizado pode ser efectuada em dois modos:

- **Modo base** (instalação só com um alimentador XA/300LR) através do mesmo alimentador XA/300 LR;
- **Modo extenso** (instalação com diversos alimentadores XA/300LR ou se se deseja alargar a configuração base) através do aparelho de programação MPP/300LR.

A unidade XA/300LR sozinha, pode alimentar:

- 1 placa botoneira de videoportero série TM, série Targha analógico ou digital;
- 1 derivado interno videoportero activo e 63 em stand-by;
- 5 amplificadores XDV/300A. ou
- 2 placas botoneiras de videoportero série TM, série Targha analógicos ou digitais;
- 5 amplificadores XDV/300A.

Nas instalações de telefones porteiros, a unidade XA/300LR pode alimentar até 200 derivados.

NOTA. Com o mesmo código podem-se chamar até 3 derivados internos.

É possível ampliar a chamada até 8 derivados internos atenuando o volume do toque de chamada a 6 dos mesmos.

Para atenuar o volume extrair a ponte SW1 do derivado interno.

Configuração da instalação com a programação no modo base e imposições definidas previamente:

- máx. 20 dispositivos LON, tais como placas botoneiras e actuadores relé;
- máx 64 códigos de chamada aos derivados internos por placa botoneira;
- tempo de activação da instalação: chamada 30 s, conversação 60 s máx.;
- tempo de activação abertura da porta: para o módulo ICP/LR seleccionável desde 1 s até 4, 8 e 16 s; para a placa HAC/300LR regulável desde 1 s até 255 s.

Com o aparelho de programação

MPP/300LR é possível alargar os rendimentos da instalação.

Exemplo:

- número de placas botoneiras;
- tempo de activação da instalação;
- tempo de activação da abertura da porta programável;
- personalização da posição dos botões de chamada;
- programação dos derivados internos directamente da linha dados LON.

ATENÇÃO. Depois de ter programado o alimentador mediante o aparelho MPP/300LR não será possível aceder à programação base das placas botoneiras.

Para restabelecer as condições de default activar a programação dos derivados internos (o LED lampeja) e premir pelo menos por 15 segundos o botão SERVICE.

Programação

Alimentar a unidade XA/300LR, certificando-se que a instalação não esteja activa, por isso proceder como a seguir (se a instalação for constituída por mais do que uma placa botoneira, iniciar em primeiro lugar com a programação da placa botoneira e sucessivamente com aquela relativa aos derivados internos):

1 - Programação do derivado interno
1.1 - Pressionar o botão SERVICE pelo menos 3 s para predispor o alimentador XA/300LR em programação **derivado interno**;

o LED lampeja.

1.2 - Levantar o auscultador do derivado interno a programar.

1.3 - Pressionar os dois botões do derivado interno ; e → ao mesmo tempo pelo menos por 1 s; *o aparelho se insere com a placa botoneira (no caso de diversas placas botoneiras, é sempre activada a placa botoneira n. 1).*

1.4 - Pressionar o botão de chamada da placa botoneira relativa ao aparelho em programação; *a efectuação da programação é sinalizada por uma nota acústica no derivado interno.*

1.5 - Repetir o procedimento dos pontos 1.2, 1.3 e 1.4 para todos os derivados internos.

1.5 - Ao fim da programação dos derivados internos pressionar brevemente o botão SERVICE; *o LED se apaga.*

2 - Programação da placa botoneira

Este procedimento deve-se efectuar se por acaso estiver ligado ao alimentador XA/300LR mais do que uma placa botoneira ou se deseje variar o tempo de comando de abertura da porta (1 s por default).

2.1 - Pressionar o botão SERVICE pelo menos 3 s para predispor o alimentador XA/300LR em programação **placa botoneira**;

o respectivo LED lampeja.

- pressionar novamente o botão SERVICE pelo menos 3 s; *o respectivo LED fica ligado.*

2.2 - Verificar que na placa botoneira esteja ligado o sinalizador luminoso de linha ocupada (X) ou visualizada a mensagem MODO CONFIGURAÇÃO;

o aparelho está em programação.

2.3 - Pressionar um botão de cha-

mada da placa botoneira;

- pressionar o botão n. 1, 2, 3 ou 4 se se deseja programar um tempo específico de comando de abertura da porta (1 s, 4 s, 8 s ou 16 s); *o sinal luminoso de ocupado se desliga ou desaparece a mensagem MODO CONFIGURAÇÃO para indicar que se verificou a programação.*

2.4 - Repetir o procedimento dos pontos 2.2 e 2.3 nas placas botoneiras sucessivas (na ordem desejada de escanção das placas botoneiras).

2.5 - Para terminar a programação pressionar brevemente o botão SERVICE do alimentador XA/300LR; *o LED se apaga.*

ATENÇÃO. O procedimento de programação do selector VSE/300, se presente, deve ser executado só depois da programação de associação das chamadas das placas botoneiras aos derivados internos.

Função dos bornes (fig. 1)

Placa de bornes A

~ } rede

Placa de bornes B

┌ linha dados LON
└ }
+ } 18 Vcc alimentação
- } placa botoneira
A } áudio da placa botoneira

Placa de bornes C

B } linha portero automático
+ } 18 Vcc alimentação
- } centralizada videoporteros

Características técnicas

- Alimentação: 230 Vca 50/60 Hz. O aparelho está protegido electrónicamente contra sobrecargas e curtos-circuitos.
- Potência gasta: 80 VA.
- Alimentação das placas botoneiras e/ou derivados internos vídeo porteiros e accesorios: 18 Vcc 2,5 A.
- Alimentação derivados internos porteiros automáticos: 18 Vcc.
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 12 unidades baixo para calha DIN (fig. 2). O alimentador pode ser instalado, sem a tampa dos bornes, em caixas com calha DIN (EN 50022). Para as dimensões ver fig. 2A. Também se pode aplicar na parede com a tampas dos bornes, utilizando calha DIN fornecida de série. Para as dimensões ver fig. 2B.

Fig.3 Colore dei conduttori relativi ai cablaggi CN2-CN3 per i collegamenti dall'interfaccia HIA/300 alle unità installate nel posto esterno HPV/1 e HPC/1.

ATTENZIONE. In funzione del numero dei pulsanti installati varia il conduttore di collegamento.

Fig.3 Colour coding of wires relating to CN2-CN3 wiring for connecting interface HIA/300 to the units installed in front plates HPV/1 and HPC/1.

WARNING. Which wire is used for connection will depend on the number of buttons installed.

Abb.3 Farbe der Kabelleiter CN2-CN3, für den Anschluss zwischen der Schnittstelle HIA/300 und den Einheiten, die in der Außenstation HPV/1 und HPC/1 eingebaut wurden.

ACHTUNG. Der Anschlussleiter ist von der Anzahl der eingebauten Druckknöpfe abhängig.

Fig.3 Couleur des conducteurs relatifs aux câblages CN2-CN3 pour les branchements de l'interface HIA/300 aux unités installées à l'intérieur du poste extérieur HPV/1 et HPC/1.

ATTENTION. Le conducteur de branchement varie en fonction du nombre de boutons-poussoirs installés.

Fig.3 Color de los conductores correspondientes a los cableados CN2-CN3 para las conexiones de la interfaz HIA/300 a las unidades instaladas en la placa exterior HPV/1 y HPC/1.

ATENCIÓN. El conductor de conexión varía en función del número de pulsadores instalados.

Fig.3 Cor dos condutores relativos às cablagens CN2-CN3 para as ligações da interface HIA/300 às unidades instaladas na placa botoneira HPV/1 e HPC/1.

ATENÇÃO. Em função do número dos botões instalados varia o condutor de ligação.

CN2

A: azzurro, *light blue*, Himmelblau, *bleu clair*, azul claro, azul

B: bianco, *white*, Weiß, *blanc*, blanco, branco

C: arancio, *orange*, Orange, *orange*, naranja, laranja

G: giallo, *yellow*, Gelb, *jaune*, amarillo, amarelo

H: grigio, *grey*, Grau, *gris*, gris, cinzento

N: nero, *black*, Schwarz, *noir*, negro, preto

R: rosso, *red*, Rot, *rouge*, rojo, vermelho

S: rosa, *pink*, Rosarot, *rose*, rosa, cor-de-rosa

V: verde, *green*, Grün, *vert*, verde, verde

CN3

C: arancio, *orange*, Orange, *orange*, naranja, laranja

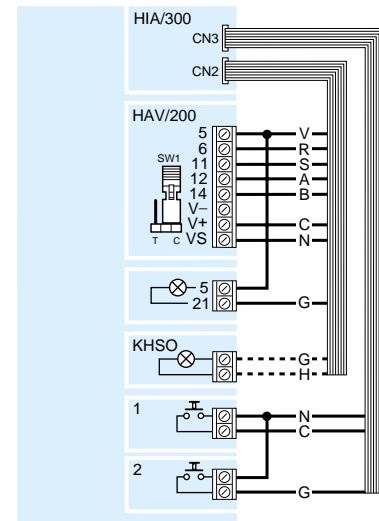
G: giallo, *yellow*, Gelb, *gris*, amarillo, amarelo

M: marrone, *brown*, Braun, *marron*, marrón, castanho

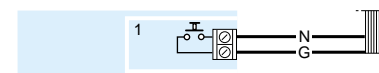
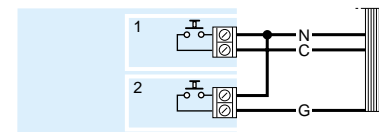
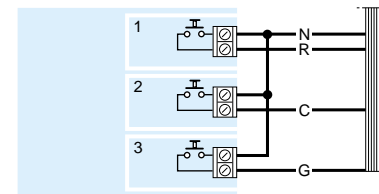
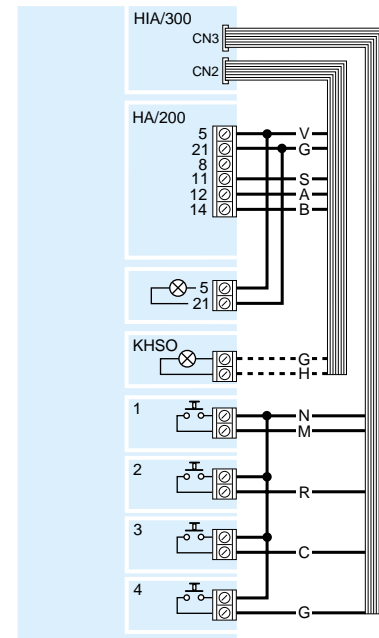
N: nero, *black*, Schwarz, *noir*, negro, preto

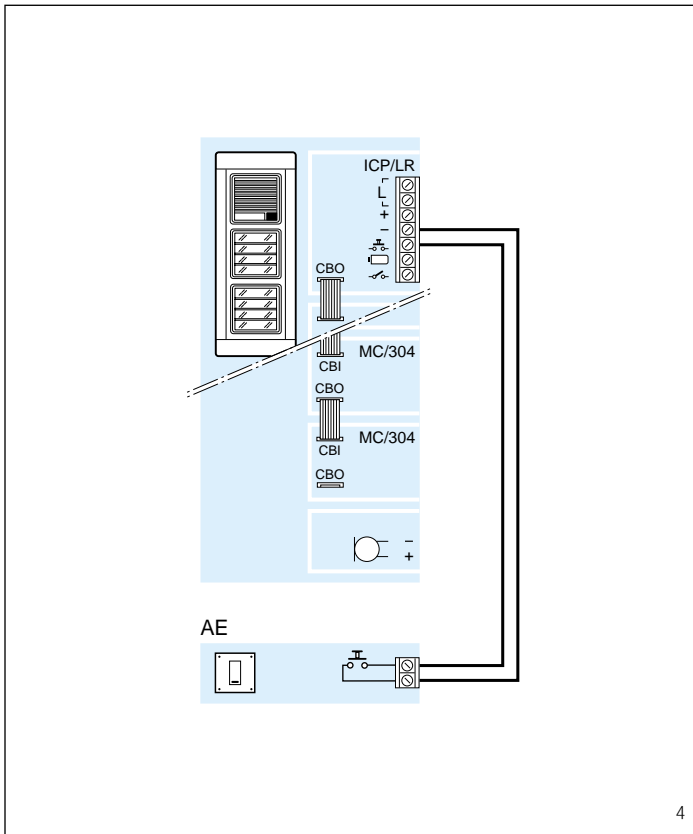
R: rosso, *red*, Rot, *rouge*, rojo, vermelho

HPV/1+

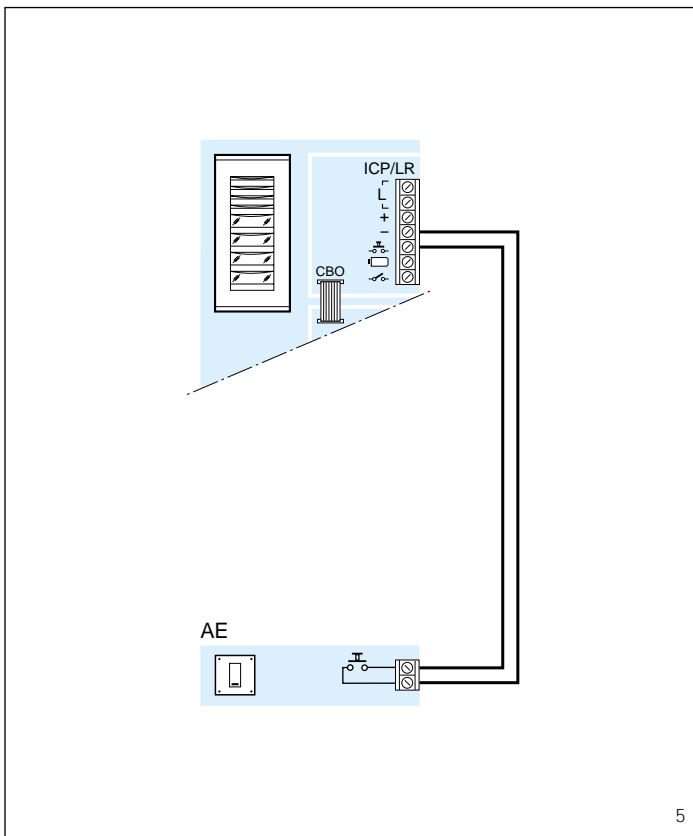


HPC/1+





4



5

Fig.4-5 Schema di collegamento del pulsante ausiliario apriporta (AE).

Fig.4-5 Schéma de raccordement du bouton gâche intérieure (AE).

Fig.4-5 Connection diagram of auxiliary door-lock release button (AE).

Fig.4-5 Esquema de conexión del pulsador auxiliar abrepuerta (AE).

Abb.4-5 Anschlüsse zwischen Türöffnertaste (Auxiliary/Service) (AE).

Fig.4-5 Esquema de ligação do botão auxiliar de abertura de porta (AE).

Sezione dei conduttori della linea di alimentazione.

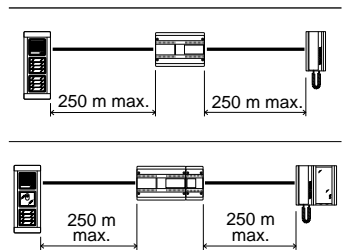
Cross-section of the supply line wires.

Querschnitt der Stromleitung.

Section des conducteurs de la ligne d'alimentation.

Sección de los conductores de la línea de alimentación.

Secção dos condutores da linha de alimentação.



Distanza Distance Entfernung Distance Distância (m)	Sezione Cross section Querschnitt Section Sección Secção (mm ²)
30	0,28
30÷100	1
100÷250	2,5

- Doppino telefonico (0,28 mm²)
- Twisted pair (0,28 mm²)*
- Telefonleitung (0,28 mm²)
- Paire torsadé (0,28 mm²)*
- Par telefónico (0,28 mm²)
- Par TVHV (0,28 mm²)*

SE 300C04

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 1 INGRESSO.

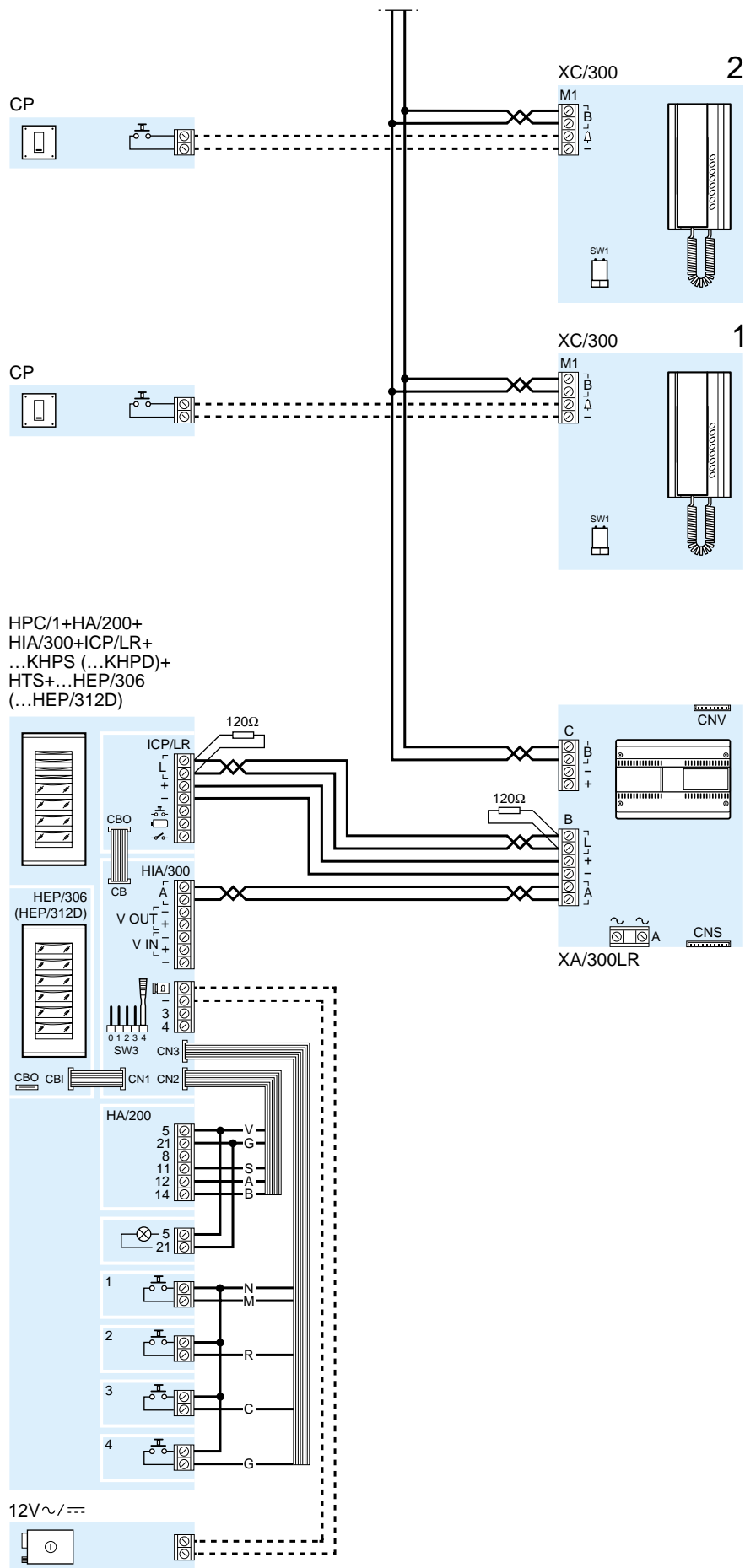
*MULTI-FLAT AUDIO ENTRY
INSTALLATION WITH 1 ENTRANCE.*

HAUSSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 1 AUSSENSTATION.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR IMMEUBLE AVEC 1 ENTREE.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR CON 1 ENTRADA.

INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO PLURIFAMILIAR COM 1 ENTRADA.



CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palrière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.

SE 300C02.1

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 2 INGRESSI.

*MULTI-FLAT AUDIO ENTRY
INSTALLATION WITH 2 ENTRANCES.*

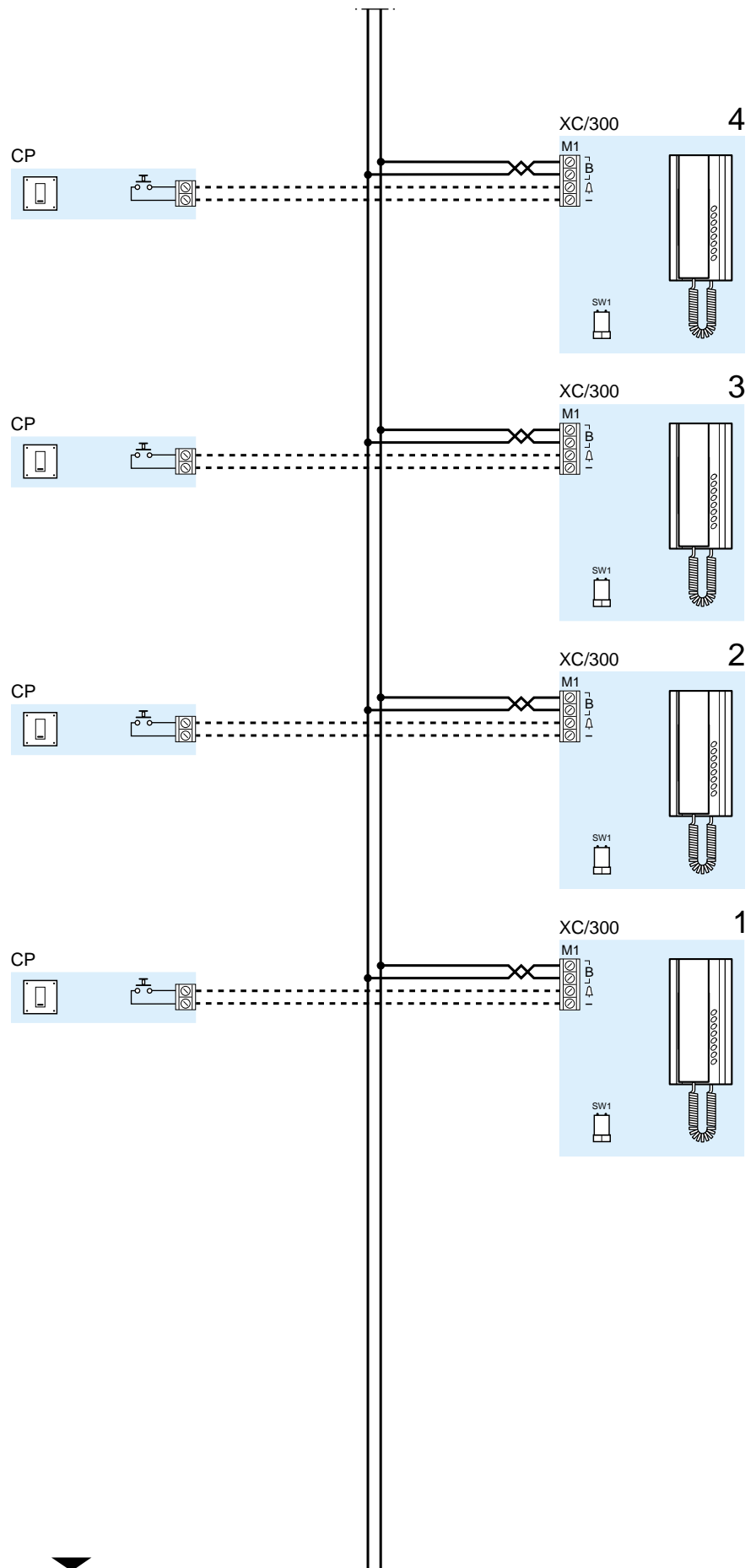
HAUSSPRECHANLAGE FÜR
MEHRFAMILIENHAUSER MIT 2
AUSSENSTATIONEN.

*INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE
POUR IMMEUBLE
AVEC 2 ENTREES.*

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO
MULTIFAMILIAR CON 2
ENTRADAS.

*INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO
PLURIFAMILIAR COM 2
ENTRADAS.*

SE 300C02.1-A



CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.

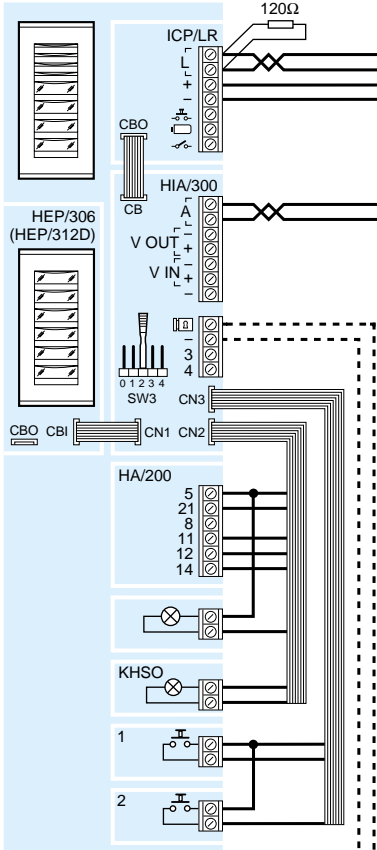
SE 300C02.1-B

SE 300C02.1-B

SE 300C02.1-A

HPC/1+HA/200+
HIA/300+ICP/LR+
...KHPS (...KHPD)+
HTS+KHSO+
...HEP/306
(...HEP/312D)

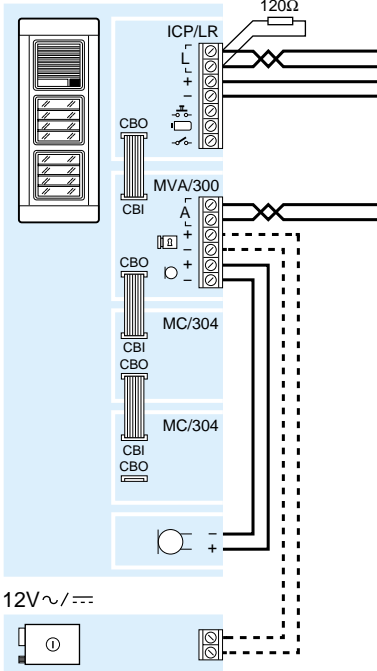
1



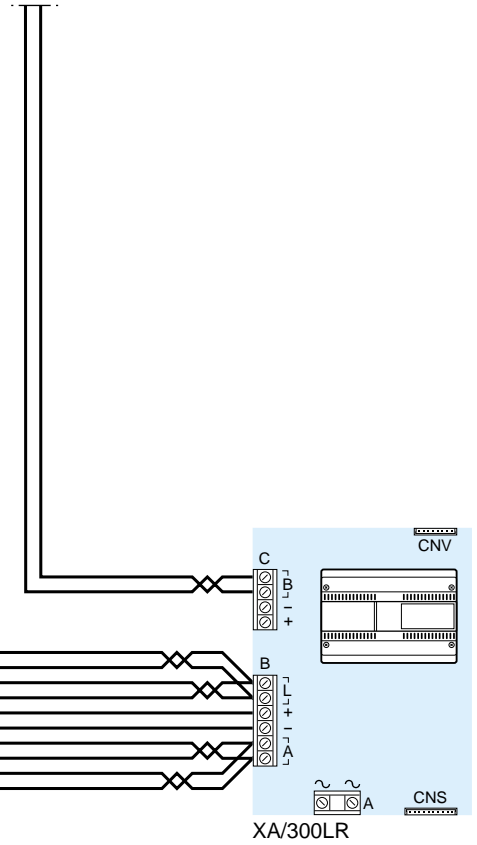
12V~ / ≍

TMP/...+TTS/...+
ICP/LR+MVA/300+
... MC/304

2



12V~ / ≍



SE 300C03.1

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 3 INGRESSI.

*MULTI-FLAT AUDIO ENTRY
INSTALLATION WITH 3 ENTRANCES.*

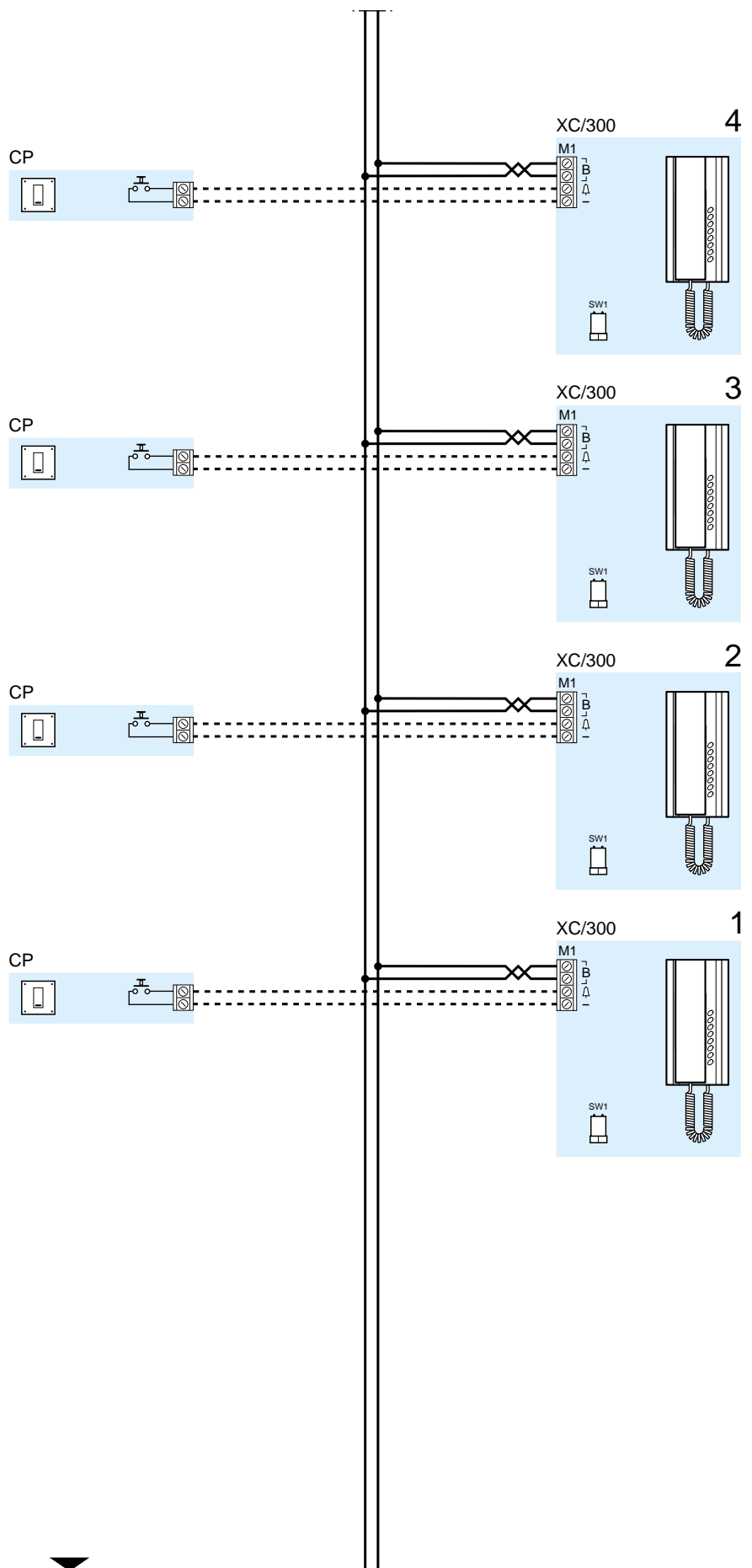
HAUSSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 3 AUSSENSTATIONEN.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR IMMEUBLE AVEC 3 ENTrees.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR CON 3 ENTRADAS.

INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO PLURIFAMILIAR COM 3 ENTRADAS.

SE 300C03.1-A



CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.

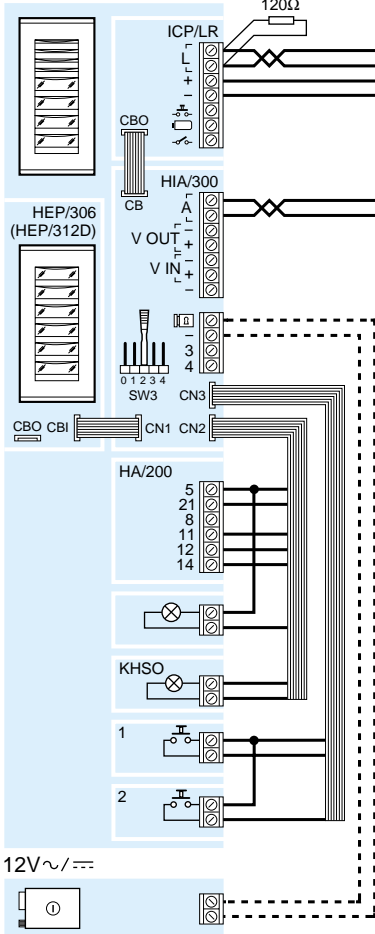
SE 300C03.1-B

SE 300C03.1-B

SE 300C03.1-A

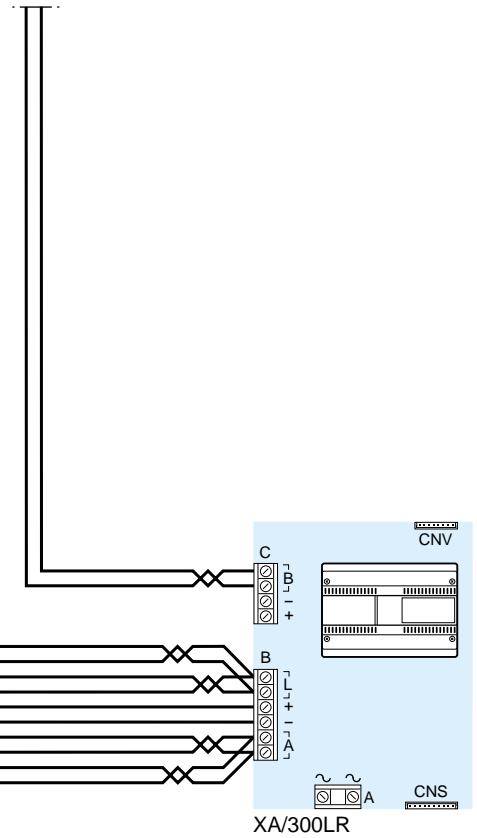
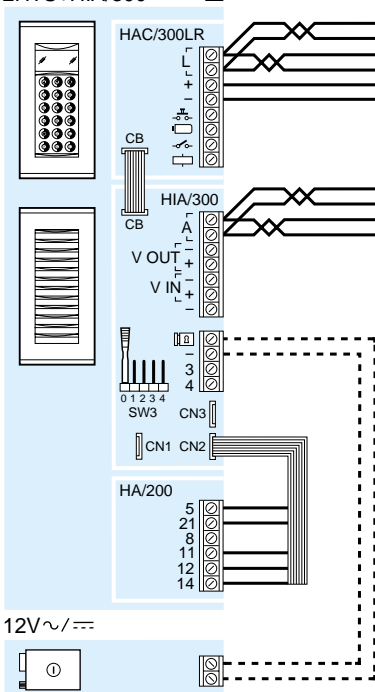
HPC/1+HA/200+
HIA/300+ICP/LR+
...KHPS (...KHPD)+
HTS+KHSO+
...HEP/306
(...HEP/312D)

1



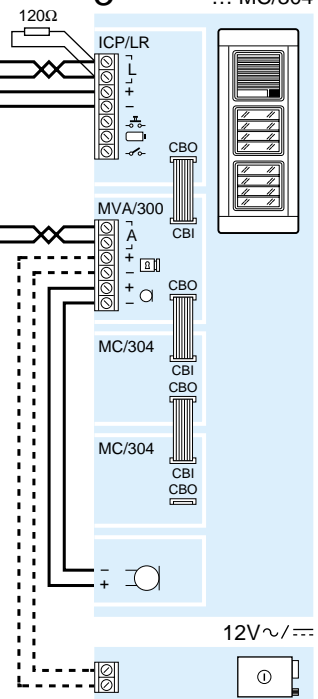
HAC/300LR+
HPC/1+HA/200+
2HTS+HIA/300

2



TMP/...+
TTS/...+
ICP/LR+
MVA/300+
... MC/304

3



SE 300V04

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SEPARATA DAL POSTO ESTERNO (ALIMENTAZIONE CENTRALIZZATA DEI VIDEOCITOFONI).

MULTI-FLAT VIDEO ENTRY INSTALLATION USING A CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL (CENTRALIZED VIDEO HANDSETS POWER SUPPLY).

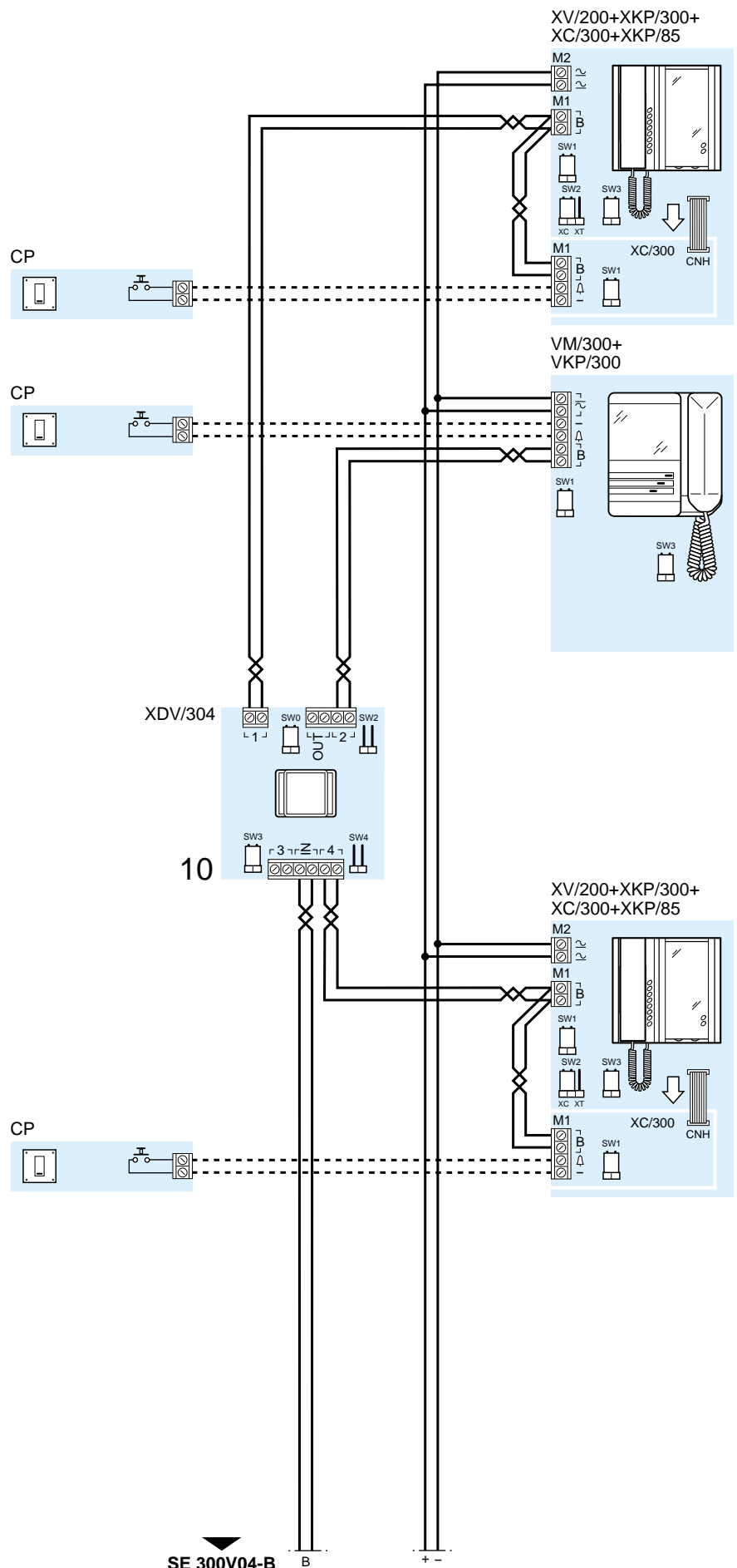
VIDEOSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT VON DER AUßENSTATION GETRENNTER KAMERA (ZENTRALE STROMVERSORGUNG DER VIDEOSPRECHGARNITUR).

INSTALLATION PORTIER VIDEO POUR IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPARÉE DU POSTE EXTERIEUR (ALIMENTATION CENTRALISÉE DES PORTIERS VIDEO).

EQUIPO DE VIDEOPORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR CON TELECAMARA SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR (ALIMENTACION CENTRALIZADA DE LOS VIDEOPORTEROS).

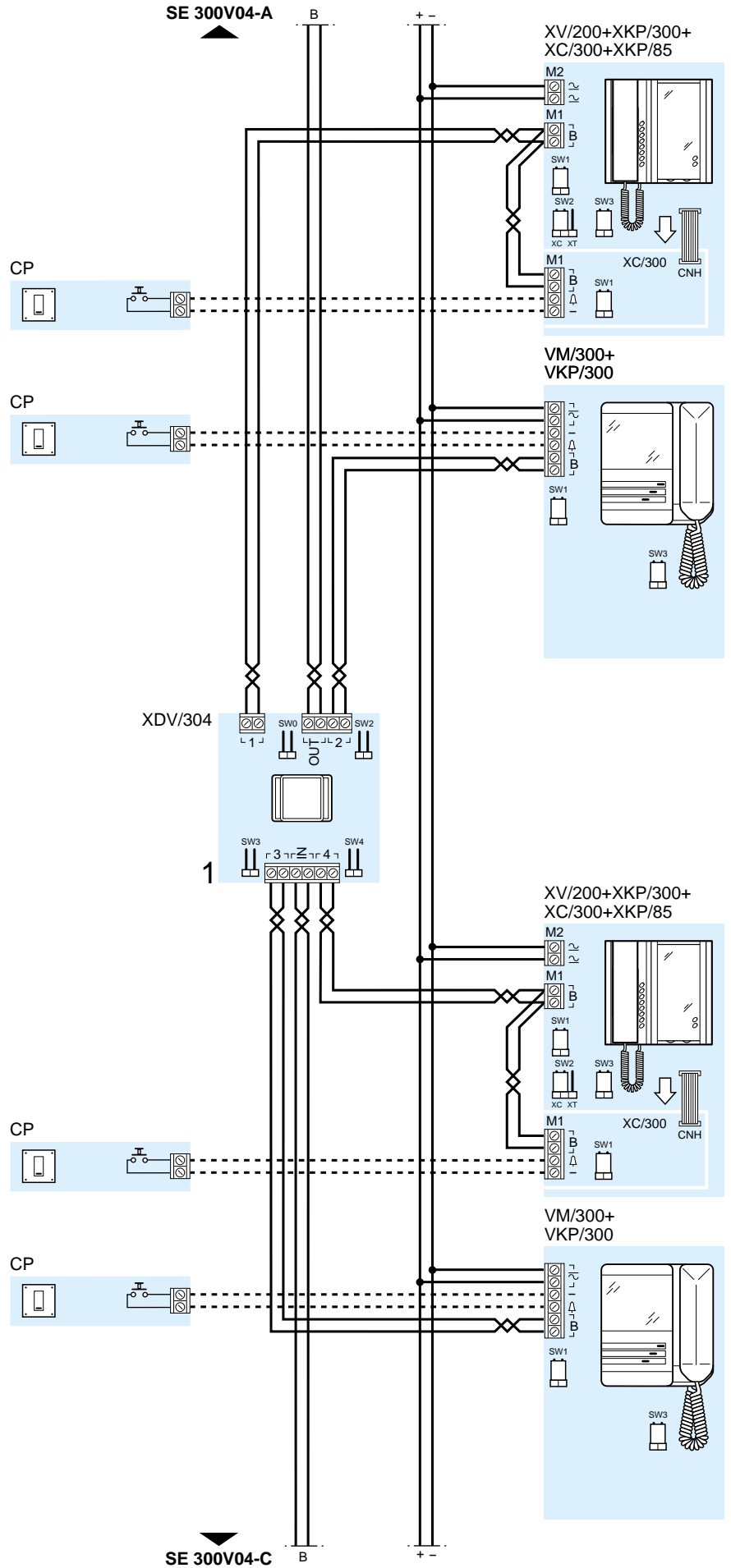
INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SEPARADA DA PLACA BOTOEIRA (ALIMENTAÇÃO CENTRALIZADA DOS VIDEOPORTEIROS).

SE 300V04-A



CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
 Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
 Bouton d'appel porte-palrière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
 Botão de chamada de patamar.

SE 300V04-B



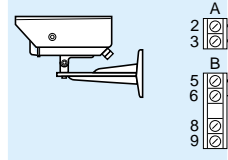
CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
 Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
 Bouton d'appel porte-palière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
 Botão de chamada de patamar.

SE 300V04-C

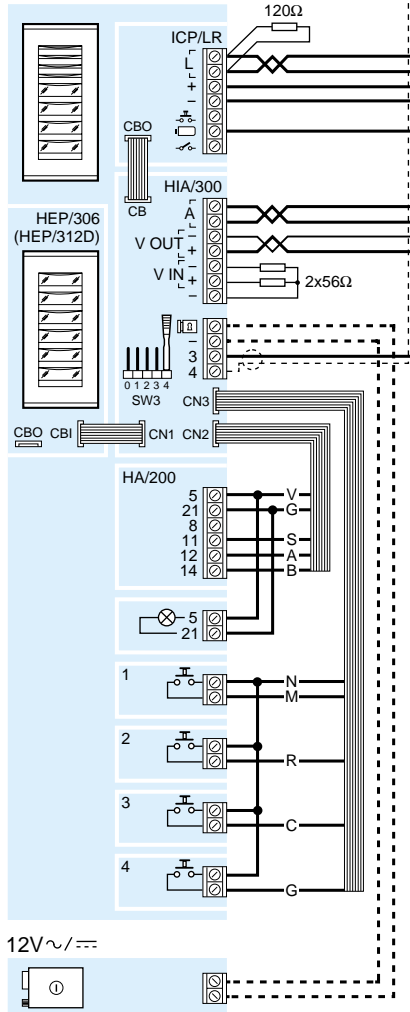
SE 300V04-C

SE 300V04-B

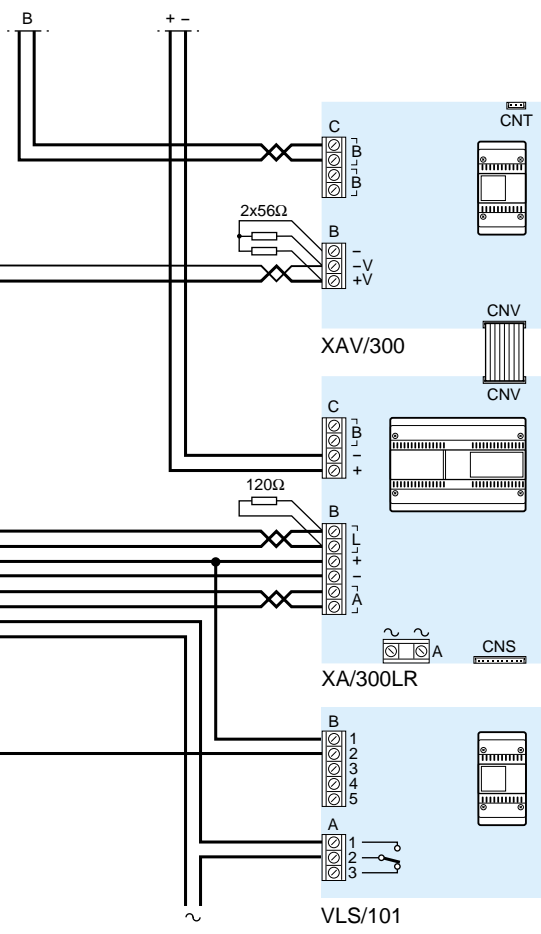
SET VTS/1200CS
(VT/1200CS)



HPC/1+HA/200+
HIA/300+ICP/LR+
...KHPS (...KHPD)+
HTS+...HEP/306
(...HEP/312D)



12V ~ / -



SE 300V05

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 1 INGRESSO (ALIMENTAZIONE CENTRALIZZATA DEI VIDEOCITOFONI).

MULTI-FLAT VIDEO ENTRY INSTALLATION WITH 1 ENTRANCE (CENTRALIZED VIDEO HANDSETS POWER SUPPLY).

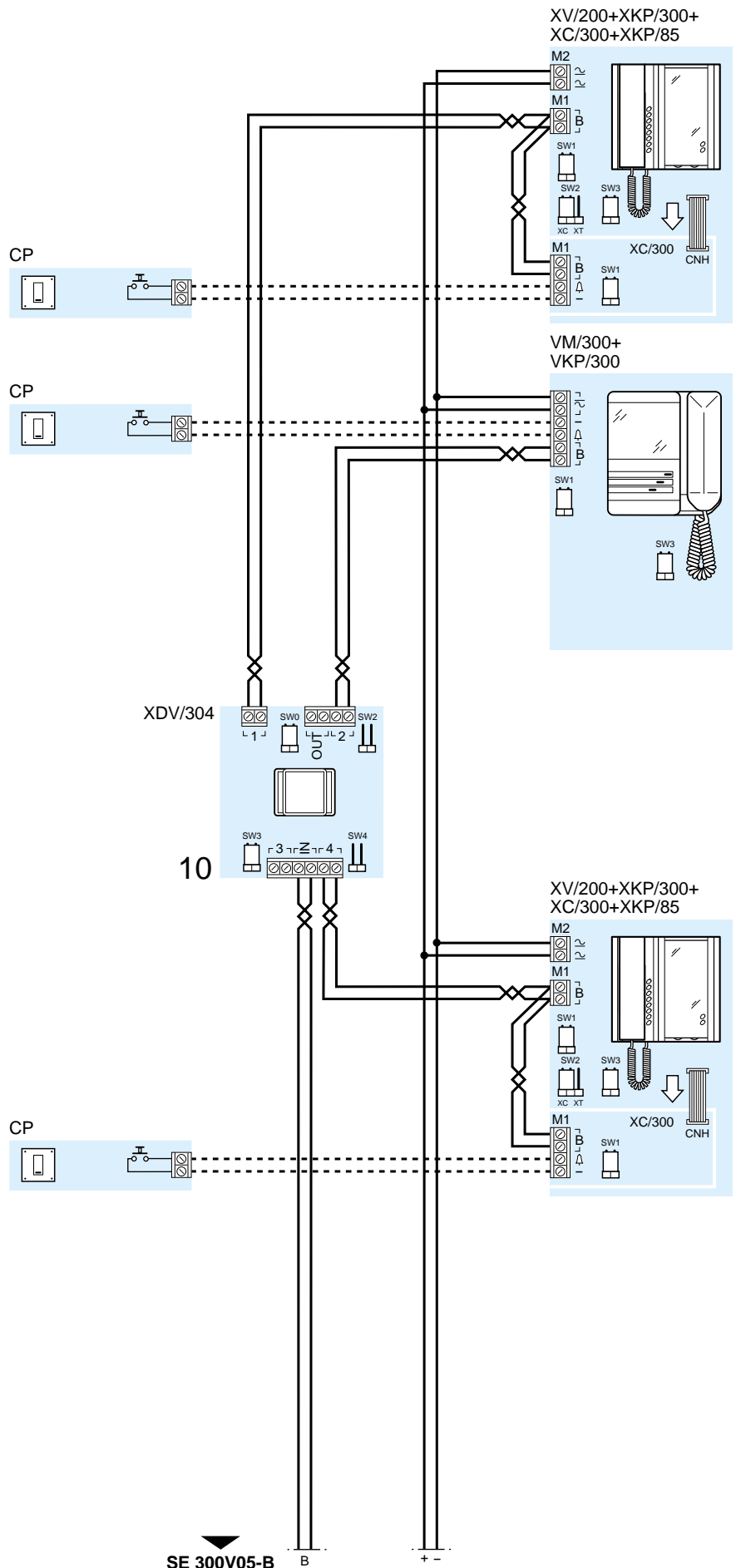
VIDEOSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 1 AUSSENSTATION (ZENTRALE STROMVERSORGUNG DER VIDEOSPRECHGARNITUR).

INSTALLATION PORTIER VIDEO POUR IMMEUBLE AVEC 1 ENTREE (ALIMENTATION CENTRALISEE DES PORTIERS VIDEO).

EQUIPO DE VIDEOPORTERO MULTIFAMILIAR CON 1 ENTRADA (ALIMENTACION CENTRALIZADA DE LOS VIDEOPORTEROS).

INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO PLURIFAMILIAR COM 1 ENTRADA (ALIMENTAÇÃO CENTRALIZADA DOS VIDEOPORTEIROS).

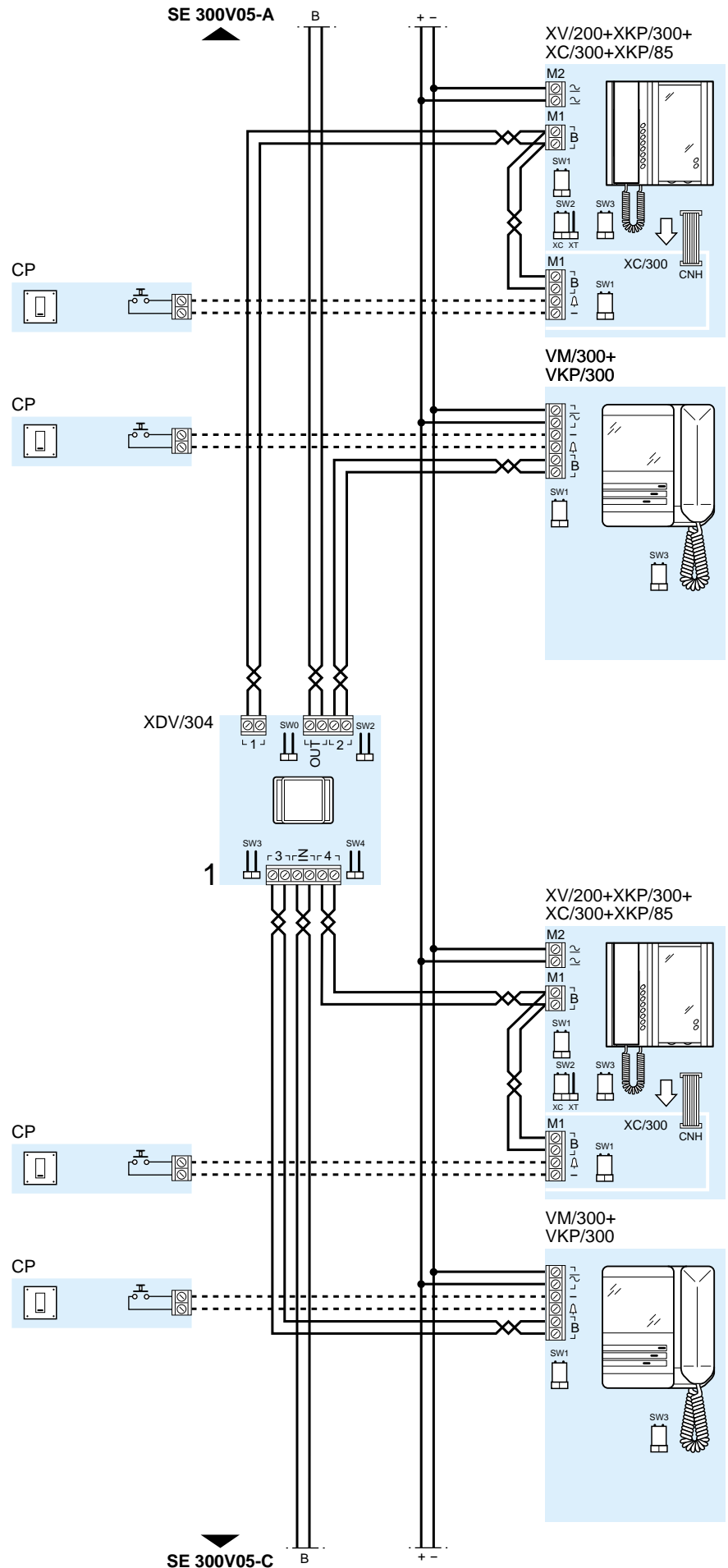
SE 300V05-A



CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
 Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
 Bouton d'appel porte-palrière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
 Botão de chamada de patamar.

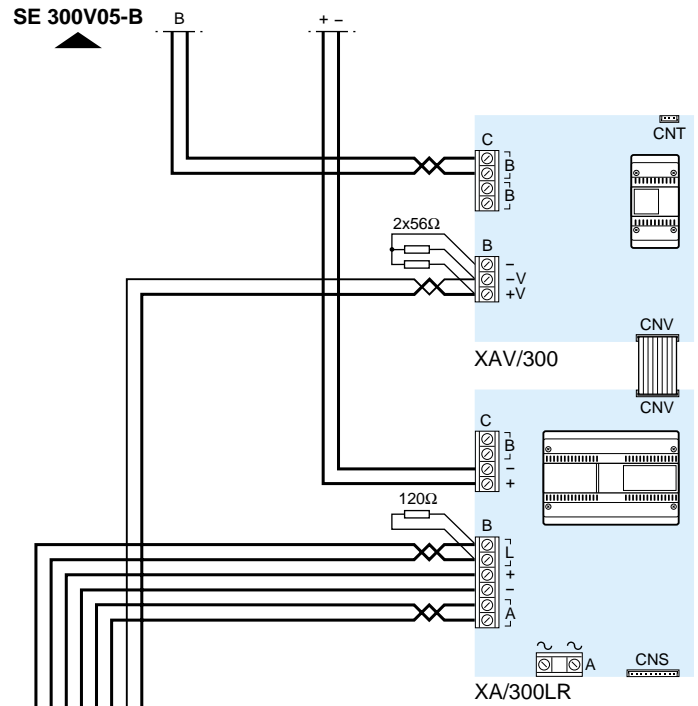
SE 300V05-B

SE 300V05-B

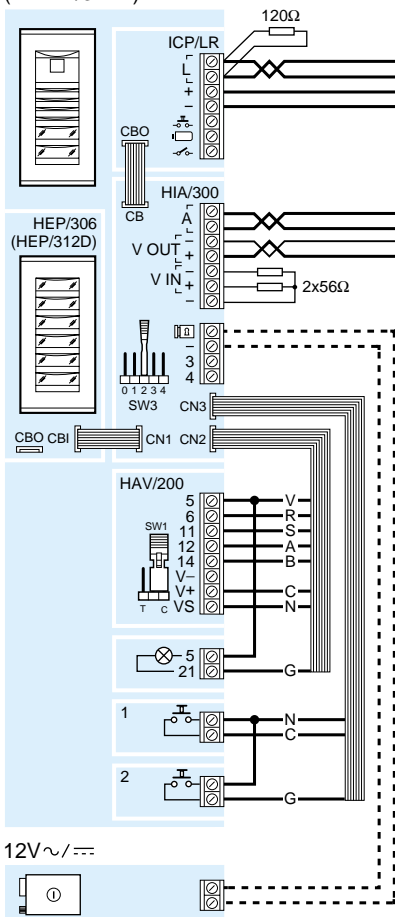


CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
 Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
 Bouton d'appel porte-palière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
 Botão de chamada de patamar.

SE 300V05-C



HPV/1+HAV/200+
HIA/300+ICP/LR+
...KHPS (...KHPD)+
HTS+...HEP/306
(...HEP/312D)



SE 300V02.1

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 2 INGRESSI (ALIMENTAZIONE CENTRALIZZATA DEI VIDEOCITOFONI).

MULTI-FLAT VIDEO ENTRY INSTALLATION WITH 2 ENTRANCES (CENTRALIZED VIDEO HANDSETS POWER SUPPLY).

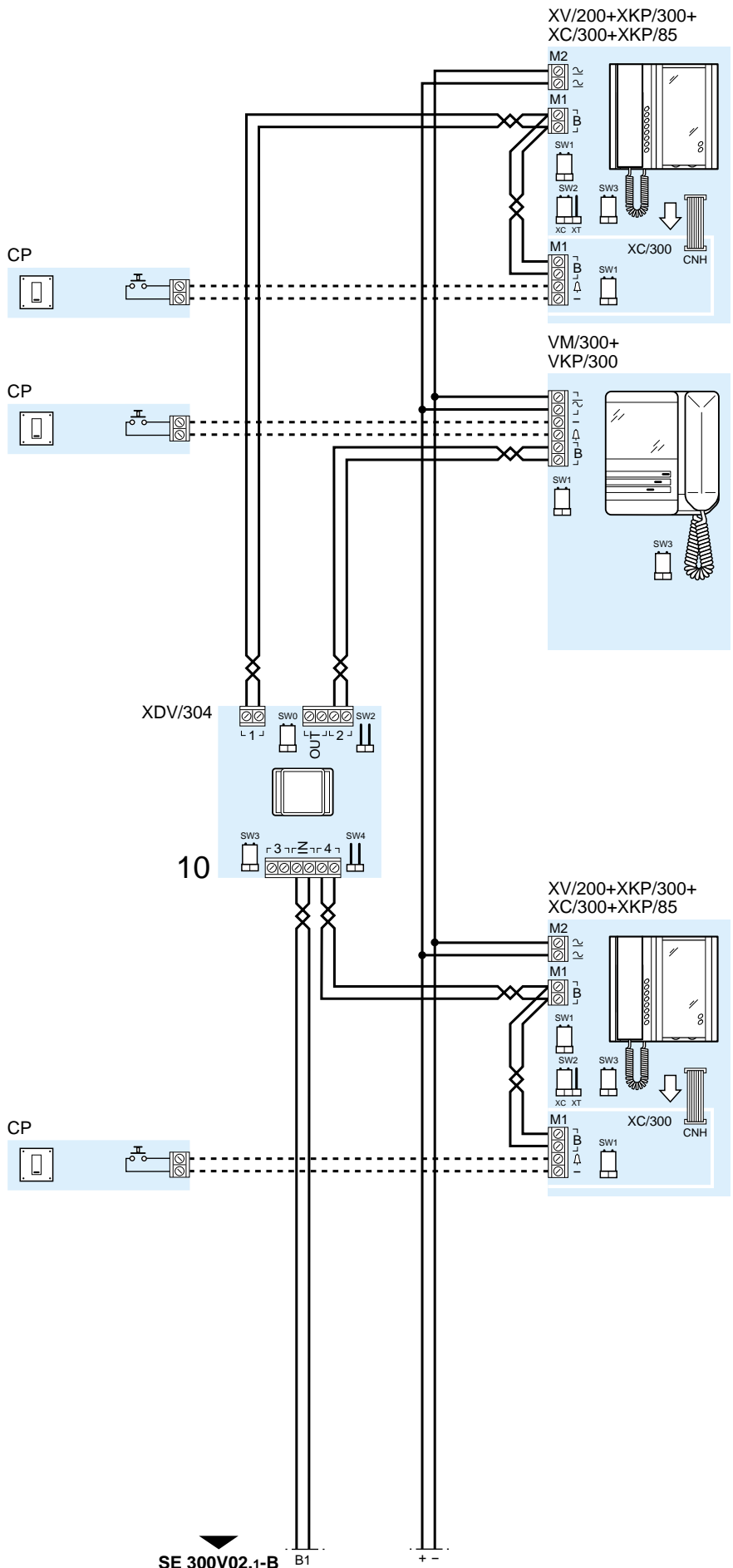
VIDEOSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 2 AUSSENSTATIONEN (ZENTRALE STROMVERSORGUNG DER VIDEOSPRECHGARNITUR).

INSTALLATION PORTIER VIDEO POUR IMMEUBLE AVEC 2 ENTREES (ALIMENTATION CENTRALISEE DES PORTIERS VIDEO).

EQUIPO DE VIDEOPORTERO MULTIFAMILIAR CON 2 ENTRADAS (ALIMENTACION CENTRALIZADA DE LOS VIDEOPORTEROS).

INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO PLURIFAMILIAR COM 2 ENTRADAS (ALIMENTAÇÃO CENTRALIZADA DOS VIDEOPORTEIROS).

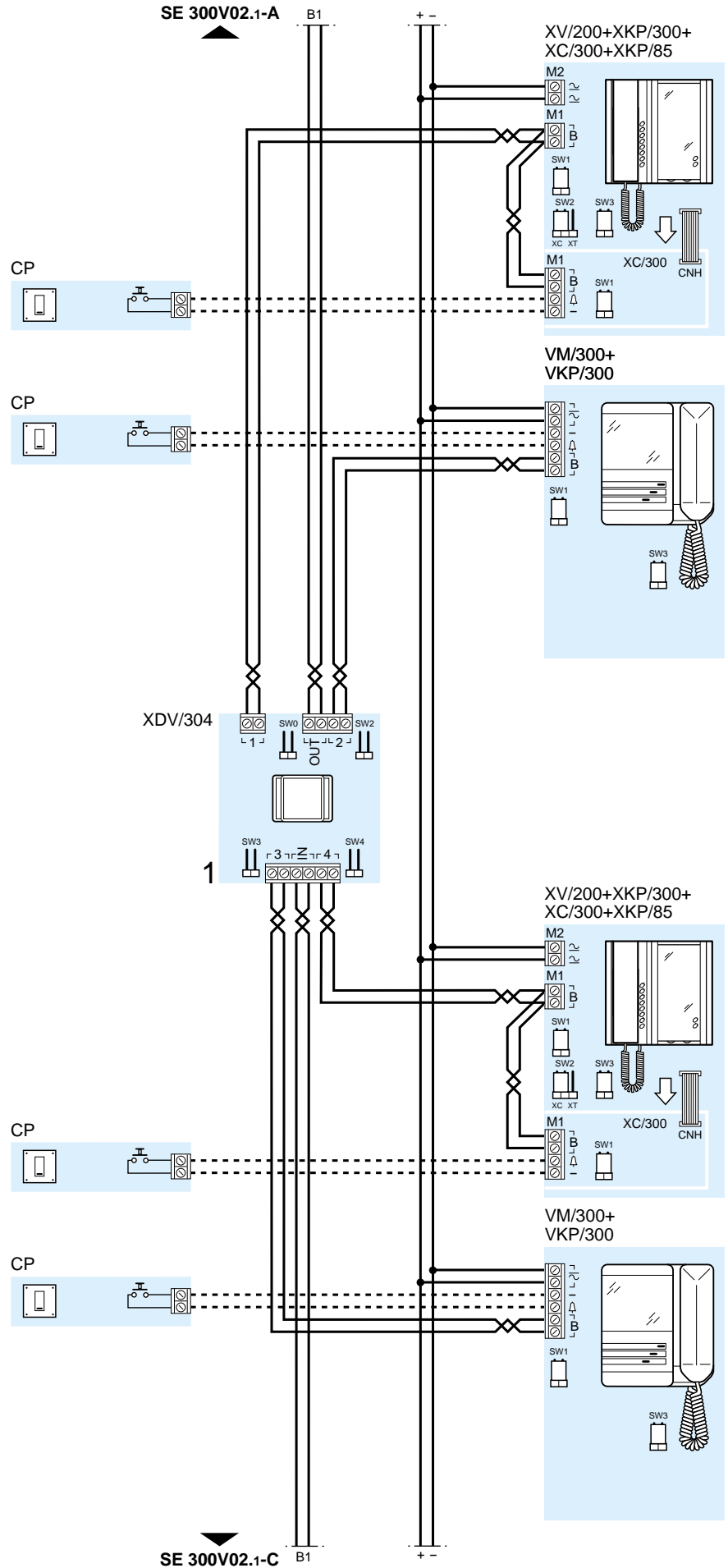
SE 300V02.1-A



CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.

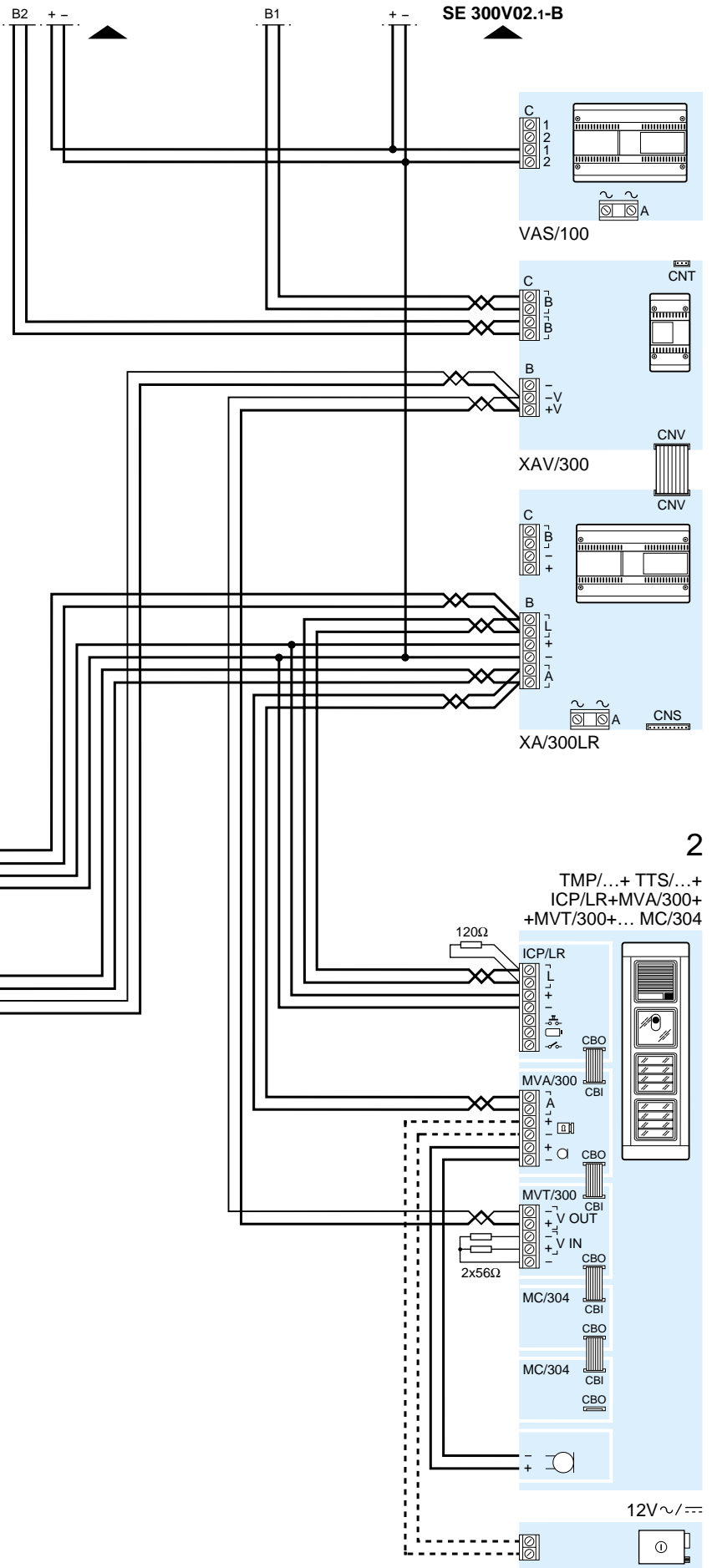
SE 300V02.1-B

SE 300V02.1-B



CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
 Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
 Bouton d'appel porte-palrière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
 Botão de chamada de patamar.

SE 300V02.1-C



- 1**
- HPV/1+HAV/200+
 - HIA/300+ICP/LR+
 - ...KHPS (...KHPD)+
 - HTS+KHSO+
 - ...HEP/306
 - (...HEP/312D)

- 2**
- TMP/...+ TTS/...+
 - ICP/LR+MVA/300+
 - +MVT/300+... MC/304

SE 300V03.1

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 3 INGRESSI (ALIMENTAZIONE LOCALE DEI VIDEOCITOFONI).

MULTI-FLAT VIDEO ENTRY INSTALLATION WITH 3 ENTRANCES (LOCAL VIDEO HANDSETS POWER SUPPLY).

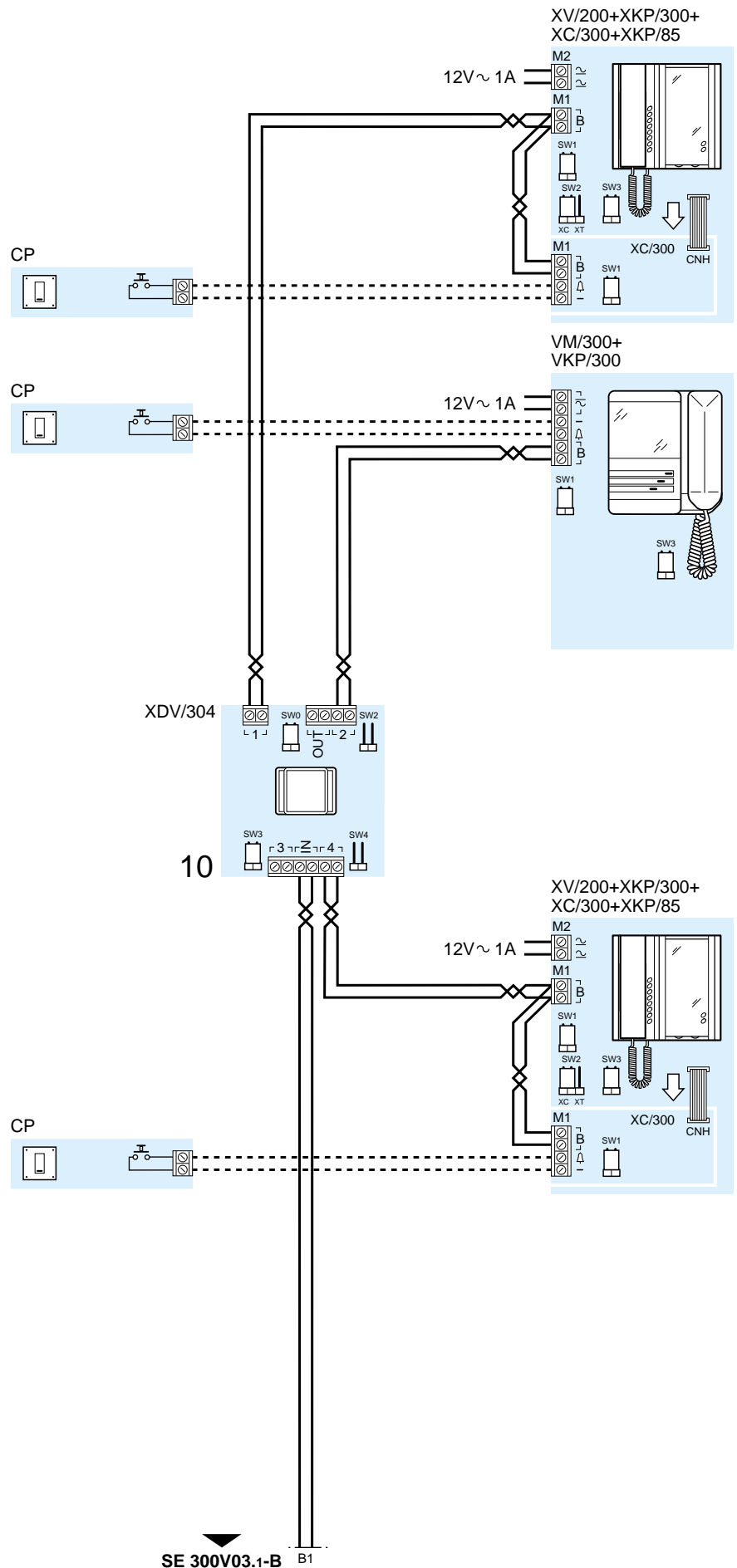
VIDEOSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 3 AUSSENSTATIONEN (LOKALE STROMVERSORGUNG DER VIDEOSPRECHGARNITUR).

INSTALLATION PORTIER VIDEO POUR IMMEUBLE AVEC 3 ENTrees (ALIMENTATION LOCALE DES PORTIERS VIDEO).

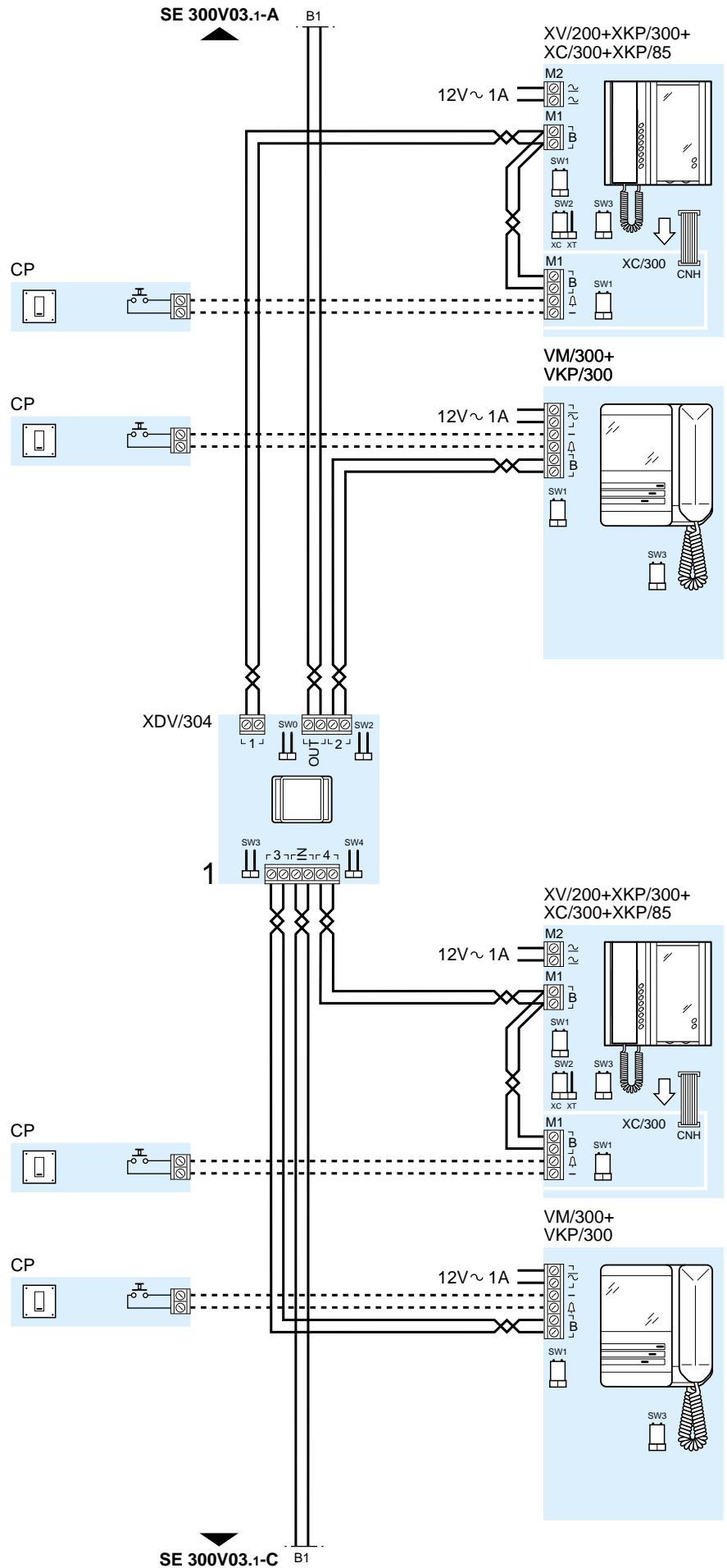
EQUIPO DE VIDEOPORTERO MULTIFAMILIAR CON 3 ENTRADAS (ALIMENTACION LOCAL DE LOS VIDEOPORTEROS).

INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO PLURIFAMILIAR COM 3 ENTRADAS (ALIMENTAÇÃO LOCAL DOS VIDEOPORTEIROS).

SE 300V03.1-A



SE 300V03.1-B



SE 300V03.1-C

